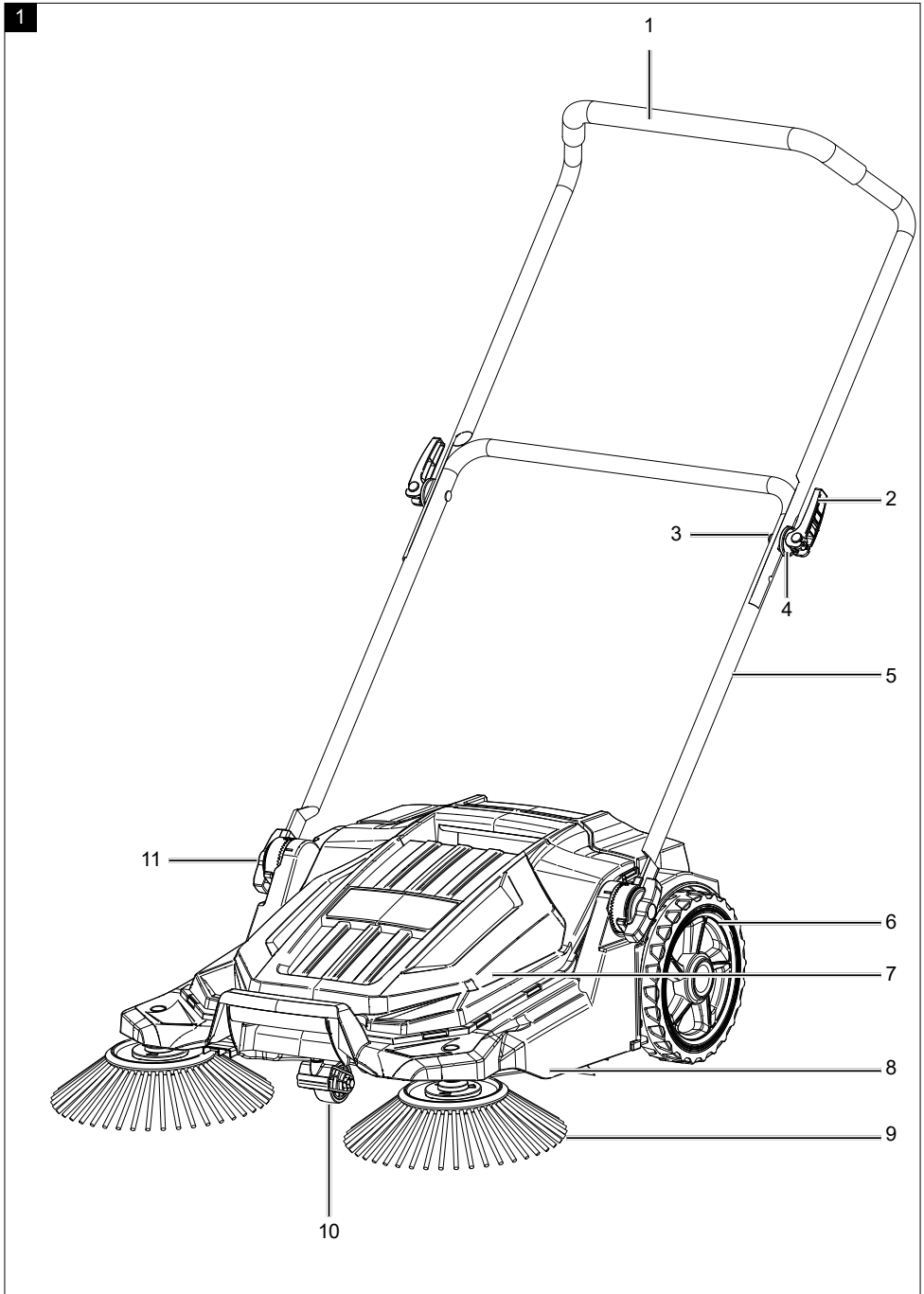


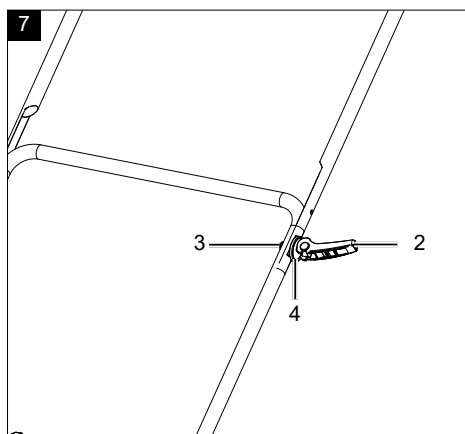
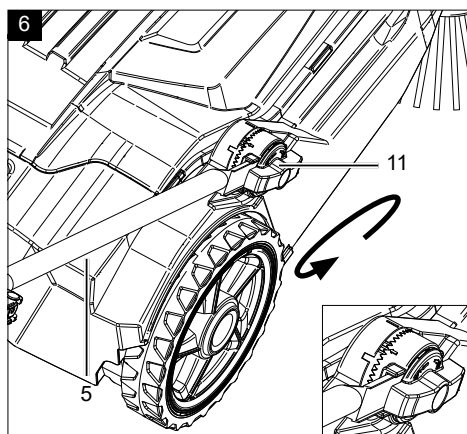
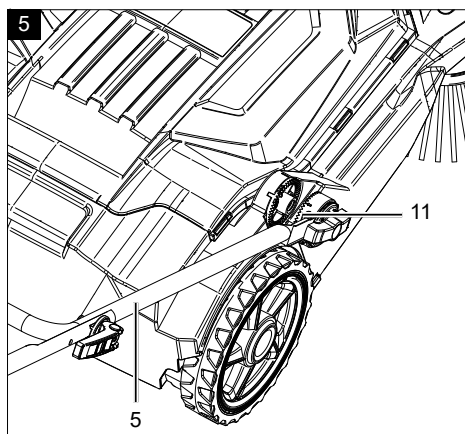
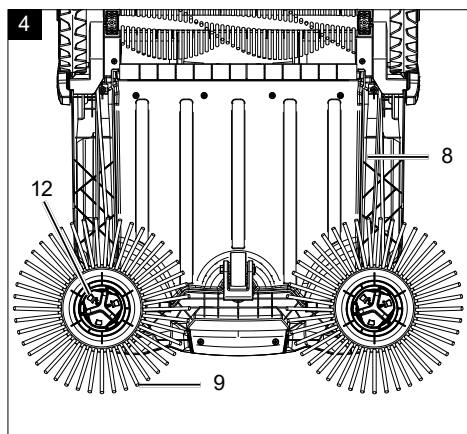
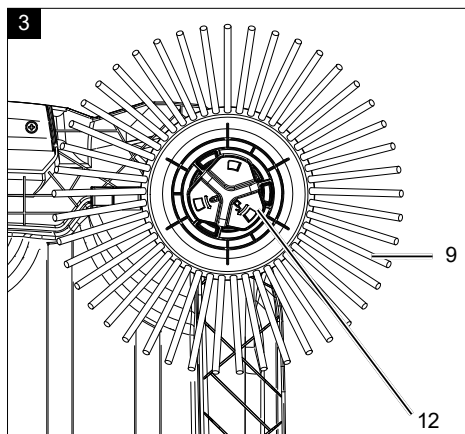
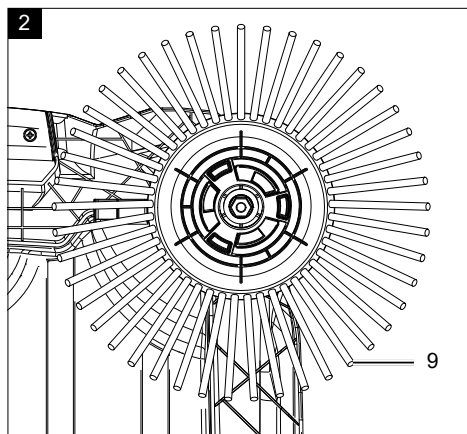
Art.Nr.
5909806915
AusgabeNr.
5909806915_0001
Rev.Nr.
08/11/2024

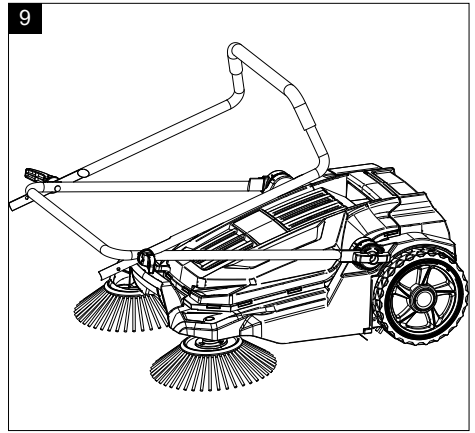
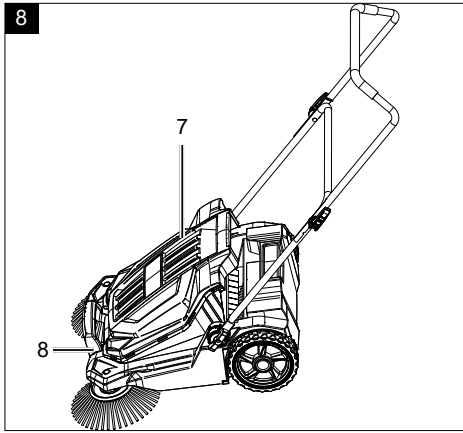


S800

DE	Kehrmaschine Originalbetriebsanleitung	6	SI	Pometalna stroja Prevod originalnih navodil za uporabo	80
GB	Sweeper Translation of original instruction manual	14	EE	Pühkimismasin Originaalkäitussjuhendi tõlge	86
FR	Balayeuse Traduction des instructions d'origine	20	LT	Slaucīšanas mašīna Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	92
IT	Spazzatrice La traduzione dal manuale di istruzioni originale	26	LV	Slaucīšanas mašīna Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	98
NL	Veegmachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding	32	SE	Sopmaskin Översättning av original-bruksanvisning	104
ES	Barredora mecánica Traducción del manual de instrucciones original	38	FI	Lakaisukone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	110
PT	Da vassoura mecânica Tradução do manual de operação original	44	DK	Fejemaskine Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	116
CZ	Zametačí stroj Překlad originálního návodu k obsluze	50	NO	Feiemaskin Oversettelse av den originale brukerveiledningen	122
SK	Zametačí stroj Preklad originálneho návodu na obsluhu	56	BG	Моторна ротационна метла Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	128
HU	Seprő gép Eredeti használati utasítás fordítása	62	GR	Καθαριστική μηχανή Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	135
PL	Zamiatarka spalinowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	68	RO	Mașină de măturat Traducere din manualul de exploatare original	142
HR	Stroja za čišćenje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	74	RS	Mašina za metenje Prevod originalnog uputstva za upotrebu	148








Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1).....	8
3. Lieferumfang.....	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Restrisiken	9
7. Technische Daten	9
8. Auspacken	10
9. Aufbau.....	10
10. In Betrieb nehmen	10
11. Reinigung.....	11
12. Lagerung.....	11
13. Wartung	11
14. Entsorgung und Wiederverwertung	11
15. Störungsabhilfe.....	11

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten. Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Obere Schubstange
2. Schnellspannhebel
3. Schraube M6 x 30mm
4. Arretierscheibe
5. Untere Schubstange
6. Rad
7. Auffangbehälter
8. Rahmen
9. Bürste
10. Stützrad
11. Schubstangenarretierung
12. Schnellverschluss

3. Lieferumfang

- Obere Schubstange (1)
- Untere Schubstange (5)
- 2 x Schraube M6 x 30mm (3)
- 2 x Arretierscheibe (4)
- Auffangbehälter (7)
- 2 x Bürste (9)
- 2 x Schnellverschluss (12)
- 2 x Schnellspannhebel (2)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kehrmaschine ist nur zum Kehren von ebenen und trockenen Flächen wie z.B. Einfahrten, Terrassen, Höfe etc. bestimmt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Das Produkt mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- Das Produkt ist nicht zum Aufkehren von gesundheitsgefährdenden Stoffen geeignet.
- Das Produkt ist nicht zum Aufkehren von Flüssigkeiten geeignet.
- Keine brennenden oder glühenden Gegenstände aufkehren, wie z.B. Zigaretten, Streichhölzer oder ähnliches.
- Wenn Sie Glas, Metall oder andere Materialien aus dem Auffangbehälter entfernen, verwenden Sie Handschuhe.
- Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel aufkehren!

Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Luft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Produkt verwendeten Materialien angreifen.

- Die Bedienperson hat das Produkt bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat bei ihrer Fahrweise die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Produkt auf Dritte, insbesondere auf Kinder, zu achten.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

⚠ Warnung: Das Aufkehren von gelförmigen, flüssigen, brennbaren, explosiven, glühenden und gesundheitsschädlichen Stoffen ist nicht gestattet.

⚠ Achtung! Nach dem Aufkehren von Metall, Glas oder scharfen Gegenständen sind bei der Entleerung des Auffangbehälters feste Arbeitshandschuhe zu tragen.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Abmessung	1170 x 650 x 1020 mm
Antrieb	Manuell über Riemen
max. Kkehrbreite	650 mm
Volumen Auffangbehälter	20 l

ca. Kehrleistung	2600 m ²
Gewicht	9,0 kg

*Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

9.1 Montieren der Bürsten (Abb.2 -4)

1. Drehen Sie den Rahmen um, sodass die Unterseite frei zugänglich ist.
2. Setzen Sie die Bürste (9) positionsgenau auf die Bürstenaufnahme auf.
3. Verwenden Sie den Schnellverschluss (12) um die Bürste zu befestigen. Achten Sie hierbei auf die Drehrichtung, welche mittels zweier „Schlosssymbole“ auf den Schnellverschlüssen (12) abgebildet sind.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der zweiten Bürste.

9.2 Montieren der unteren Schubstange (Abb.5 -6)

1. Setzen Sie die an der unteren Schubstange (5) befindliche Verzahnung auf die am Rahmen (8) befindliche Verzahnung auf.
2. Schrauben Sie nun den unteren Schubbügel fest.

3. Sie können die Arbeitshöhe durch Verstellen des unteren Schubbügels (5) verändern. Nutzen Sie hierfür eine der drei Positionsmarkierungen.

9.3 Montieren der oberen Schubstange (Abb.7)

1. Führen Sie die obere Schubstange (1) über die untere Schubstange (5), sodass die Befestigungsbohrungen genau übereinander liegen. Es sind zwei Befestigungsbohrungen vorhanden, über diese Sie die Höhe einstellen können.
2. Stecken Sie die Schraube M6 x 30mm (3) von innen nach außen durch die Befestigungsbohrungen.
3. Setzen Sie die Arretierscheibe (4) auf die Schraube M6 x 30mm (3) auf. Die auf der Arretierscheibe (4) angebrachten Stege müssen sich an die obere Schubstange (1) anlegen.
4. Drehen Sie einen der Schnellspannhebel (2) auf die Schraube M6 x 30mm (3) soweit auf, dass der Schnellspannhebel (2) noch spannbar ist.
5. Spannen Sie nun die obere Schubstange (1) durch Umlegen des Schnellspannhebels (2) fest.

9.4 Einsetzen des Auffangbehälters (Abb.8)

1. Setzen Sie den Auffangbehälter (7) in die dafür vorgesehene Position im Rahmen (8).
2. Achten Sie darauf, dass der Auffangbehälter (7) ordentlich eingesetzt wurde, da ein schräg eingesetzter oder nicht perfekt anliegender Auffangbehälter (7) das Kehrergebnis beeinträchtigt.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Durch Schieben der Kehrmaschine werden über Riemenantriebe die Bürsten (9) und die Kehrbürste in Rotation versetzt. Die rotierenden Bürsten (9) kehren den Schmutz zur Mitte. Dieser wird dann von der gegenläufigen Kehrbürste aufgesammelt und in den Auffangbehälter (7) befördert.

10.1 Entleerung des Auffangbehälters (Abb. 8)

1. Um den Auffangbehälter (7) zur Leerung zu entnehmen, greifen Sie diesen am Griff und ziehen ihn nach oben heraus.

⚠ **Achtung!** Nach dem Aufkehren von Metall, Glas oder scharfen Gegenständen sind bei der Entleerung des Auffangbehälters feste Arbeitshandschuhe zu tragen.

11. Reinigung

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

12. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

- Entleeren Sie den Auffangbehälter und reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es einlagern.
- Zur platzsparenden Lagerung kann der Schubbügel eingeklappt werden. Lösen Sie dazu die Schrauben des unteren und oberen Schubbügels, ziehen Sie den Schubbügel nach oben und klappen Sie ihn nach vorne. (Abb. 9)

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schmutz bleibt liegen	Kehrbürste abgenutzt	Kehrbürste austauschen
	Auffangbehälter defekt	Auffangbehälter austauschen
Bürsten drehen sich nicht	Riemen verschlissen	Riemen austauschen. Wenden Sie sich an den Service
	Riemen gerissen	Riemen austauschen. Wenden Sie sich an den Service
	Schnellverschluss nicht verriegelt	Schnellverschluss überprüfen
Verminderte Kehrbreite	Bürsten verschlissen	Bürsten austauschen

13. Wartung

Im Inneren des Produkts befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen, Bürsten, Kehrbürste

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.


	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Product description (fig. 1).....	16
3. Scope of delivery	16
4. Proper use	16
5. General safety instructions.....	17
6. Residual risks	17
7. Technical data.....	17
8. Unpacking.....	17
9. Layout	18
10. Start up	18
11. Cleaning.....	18
12. Storage	18
13. Maintenance	19
14. Disposal and recycling.....	19
15. Troubleshooting	19

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed. In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (fig. 1)

1. Upper push bar
2. Quick clamp lever
3. Screw M6 x 30mm
4. Locking washer
5. Lower push rod
6. Wheel
7. Drip tray
8. Frame
9. Brush
10. Support wheel
11. Push rod locking mechanism
12. Quick release fastener

3. Scope of delivery

- Upper push rod (1)
- Lower push rod (5)
- 2 x screws M6 x 30mm (3)
- 2 x locking washers (4)
- Collection bucket (7)
- 2 x brushes (9)
- 2 x quick release fasteners (12)
- 2 x quick clamp lever (2)
- Operating manual

4. Proper use

The sweeper is only intended for sweeping flat and dry surfaces such as driveways, terraces, yards, etc.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may only use the product when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Do not operate the device in explosive environments.
- The product with the working equipment must be checked for proper condition and operational safety before use. If their condition is not perfect, it must not be used.
- The product is not suitable for sweeping up substances hazardous to health.
- The product is not suitable for sweeping up liquids.
- Do not sweep up burning or incandescent objects, such as cigarettes, matches or such like.
- Use gloves when taking glass, metal or other materials out of the collection bucket.
- Never sweep up explosive liquids, flammable gases as well as undiluted acids and solvents! These include petrol, paint thinner or heating oil, which can create explosive vapours or mixtures by whirling around in the air, as well as acetone, undiluted acids and solvents, since they attack the materials used on the product.
- The operator must use the product as intended. They must take the local conditions into account when driving and pay attention to third parties, especially children, when working with the device.

- This product is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this product is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the power tool.

⚠ Warning: The sweeping up of gel-like, liquid, flammable, explosive, smouldering and harmful substances is not permitted.

⚠ Attention! Wear sturdy work gloves when emptying the collection bucket after sweeping up metal, glass or sharp objects.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

7. Technical data

Dimensions	1170x650x1020mm
Drive	Manual via belts
Max. sweeping width	650 mm
Collection bag volume	20 l
Approximate sweeping capacity	2600 m ²
Weight	9.0 kg

*Technical changes reserved!

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

9.1 Mounting the brushes (Fig. 2-4)

1. Turn over the frame so that the underside can be accessed freely.
2. Place the brush (9) in the correct position on the brush holding fixture.
3. Use the quick release (12) for attaching the brush. Please note the direction of rotation, which is indicated by two "lock symbols" on the quick-release fasteners (12).
4. Repeat this process with the second brush.

9.2 Mounting the lower push rod (Fig. 5-6)

1. Place the tothing found on the lower push rod (5) on the tothing found on the frame (8).
2. Now screw the lower push bar tight.
3. You can change the working height by adjusting the lower push bar (5). Use one of the three positioning markers for this purpose.

9.3 Mounting the upper push bar (Fig. 7)

1. Guide the upper push rod (1) over the lower push rod (5) so that the fixing holes lie precisely on top of each other. There are two fixing holes which can be used to adjust the height.
2. Insert the M6 x 30mm screw (3) from the inside to the outside through the fixing holes.
3. Place the locking washer (4) on the M6 x 30mm screw (3). The ridges on the locking washer (4) must rest against the upper push rod (1).

4. Screw one of the quick clamp levers (2) onto the M6 x 30mm screw (3) to the point where the quick clamp lever (2) can still be tightened.
5. Now tighten the upper push rod (1) by flipping the quick clamp lever (2).

9.4 Inserting the collection bucket (Fig. 8)

1. Place the collection bucket (7) in the designated position in the frame (8).
2. Ensure that the collection bucket (7) has been inserted properly, since a slanted or imperfectly fitted collection bucket (7) will adversely affect the sweeping result.

10. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Pushing the sweeper causes the brushes (9) and the sweeping brush to rotate by means of belt drives. The rotating brushes (9) sweep the debris to the centre. This is then gathered by the counter-rotating sweeping brush and conveyed into the collection bucket (7).

10.1 Emptying the collection bucket (Fig. 8)

1. To remove the collection bucket (7) for emptying, take hold of it by the handle and pull it out upwards.

⚠ Attention! Wear sturdy work gloves when emptying the collection bucket after sweeping up metal, glass or sharp objects.

11. Cleaning

- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

12. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

- Empty the collection bucket and clean the product before putting it into storage.
- To save space, the push bar can be folded. In this case, loosen the screws of the lower and upper push bar, pull the push bar upwards and fold it forwards. (Fig. 9)

13. Maintenance

The product has no internal parts that require maintenance.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Belts, brushes, sweeping brushes
* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Debris remains.	Sweeping brush worn out.	Replace sweeping brush.
	Collection bucket defective.	Replace collection bucket.
Brushes do not rotate.	Belts worn out.	Replace belts. Contact the service department.
	Belts torn.	Replace belts. Contact the service department.
	Quick release fastener not locked.	Check quick release fastener.
Reduced sweeping width.	Brushes worn out.	Replace brushes.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.


	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation</p>
<p>⚠ Attention !</p>	<p>Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.</p>

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	22
2.	Description du produit (fig. 1)	22
3.	Fournitures.....	22
4.	Utilisation conforme.....	22
5.	Consignes de sécurité générales.....	23
6.	Risques résiduels	23
7.	Caractéristiques techniques.....	24
8.	Déballage.....	24
9.	Assemblage.....	24
10.	Mise en service.....	24
11.	Nettoyage.....	25
12.	Stockage.....	25
13.	Maintenance	25
14.	Élimination et recyclage.....	25
15.	Dépannage	25



1. Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme. La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit. Respecter la limite d'âge minimum requis. Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Barre de poussée supérieure
2. Levier de serrage rapide
3. Vis M6 x 30 mm
4. Rondelle de blocage
5. Barre de poussée inférieure
6. Roue
7. Réservoir collecteur
8. Châssis
9. Brosse
10. Roue porteuse
11. Blocage de la barre de poussée
12. Fermeture rapide

3. Fournitures

- Barre de poussée supérieure (1)
- Barre de poussée inférieure (5)
- 2 x vis M6 x 30 mm (3)
- 2 x rondelle de blocage (4)
- Bac de ramassage (7)
- 2 x brosse (9)
- 2 x fermeture rapide (12)
- 2 x levier de serrage rapide (2)
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La balayeuse est uniquement conçue pour balayer les surfaces planes et sèches, comme les allées, les terrasses, les cours, etc.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant. Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser le produit que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent ce produit.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- Le produit et ses accessoires doivent être contrôlés avant utilisation afin de s'assurer de leur état et de leur sécurité de fonctionnement. Si l'état n'est pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Le produit n'est pas adapté au balayage de substances nocives.
- Le produit n'est pas conçu pour balayer les liquides.
- Ne balayez pas de substances inflammables ou incandescentes comme des cigarettes, des allumettes ou objets similaires.
- Utilisez des gants pour retirer du verre, des métaux et autres matériaux du bac de ramassage.

- N'aspirez jamais de liquides explosifs, de gaz inflammables, d'acides non dilués ni tout autre solvant ! Parmi ces substances, on trouve l'essence, le diluant à peinture et le mazout, car lors du tourbillonnement dans l'air, ils peuvent former des vapeurs ou mélanges explosifs, mais également l'acétone, les acides non dilués et les solvants, car ils attaquent les matériaux utilisés sur le produit.
- L'utilisateur doit utiliser le produit de manière conforme. Il doit tenir compte des conditions en présence lorsqu'il utilise l'appareil et faire attention aux tiers, en particulier aux enfants se trouvant à proximité, lors de l'utilisation du produit.
- Ce produit ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser le produit. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

⚠ Avertissement : Le balayage de substances gé-lifiées, liquides, inflammables, explosives, incandescentes et toxiques est interdit.

⚠ Attention ! Après avoir balayé du métal, du verre ou des objets tranchants, il convient de porter des gants de travail résistants lors du vidage du sac.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Dimensions	1170 x 650 x 1020 mm
Entraînement	Manuel via courroie
Largeur de balayage max.	650 mm
Volume du bac collecteur	20 l
Puissance de balayage env.	2600 m ²
Poids	9,0 kg

*Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

9.1 Montage des brosses (fig. 2-4)

1. Retournez le châssis afin que la partie inférieure soit accessible.
2. Placez correctement la brosse (9) dans le logement de brosse.
3. Utilisez la fermeture rapide (12) pour fixer la brosse. Soyez attentifs au sens de rotation représenté par deux „ symboles de cadenas “ sur les fermetures rapides (12).

4. Répétez cette opération sur la deuxième brosse.

9.2 Montage de la barre de poussée inférieure (fig. 5-6)

1. Insérez la denture de la tige de poussée inférieure (5) dans la denture située sur le châssis (8).
2. Serrez à présent l'étrier de poussée inférieur.
3. Vous pouvez modifier la hauteur de travail en réglant l'étrier de poussée inférieur (5). Utilisez pour cela l'un des trois marquages de position.

9.3 Montage de la barre de poussée supérieure (fig. 7)

1. Placez la barre de poussée supérieure (1) au-dessus de la barre de poussée inférieure (5) de manière à ce que les alésages de fixation se trouvent précisément l'un au-dessus de l'autre. L'appareil est équipé de deux alésages de fixation permettant de régler la hauteur.
2. Faites passer la vis M6 x 30mm (3) dans les alésages de fixation de l'intérieur vers l'extérieur.
3. Mettez la rondelle de blocage (4) sur la vis M6 x 30mm (3). Les arêtes sur la rondelle de blocage (4) doivent appuyer contre la tige de poussée supérieure (1).
4. Faites tourner l'un des leviers de serrage rapide (2) sur la vis M6 x 30mm (3) de manière à ce que le levier de serrage rapide (2) puisse encore être serré.
5. Serrez ensuite la barre de poussée supérieure (1) en rabattant le levier de serrage rapide (2).

9.4 Réglage du bac de ramassage (fig. 8)

1. Placez le bac de ramassage (7) à l'emplacement du châssis (8) prévu à cet effet.
2. Veillez à ce que le bac de ramassage (7) soit bien mis en place, car si le bac de ramassage (7) est de biais ou qu'il n'est pas parfaitement ajusté, le résultat de balayage en pâtira.

10. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Poussez la balayeuse pour lancer les entraînements de courroie et faire tourner les brosses (9) ainsi que les brosses de balayage. Lorsqu'elles tournent, les brosses (9) balayent les saletés vers le centre. Les saletés sont ensuite collectées par la brosse de balayage qui tourne dans l'autre sens et acheminées vers le bac de ramassage (7).

10.1 Vidage du bac de ramassage (fig. 8)

1. Pour vider le bac de ramassage (7), saisissez-le au niveau de la poignée et sortez-le par le haut.

⚠ **Attention !** Après avoir balayé du métal, du verre ou des objets tranchants, il convient de porter des gants de travail résistants lors du vidage du sac.

11. Nettoyage

- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau augmente le risque de choc électrique.

12. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

- Videz le bac de ramassage et nettoyez le produit avant de le stocker.

15. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Les saletés restent accrochées.	Brosse de balayage usée.	Remplacer la brosse de balayage.
	Bac de ramassage défectueux.	Remplacer le bac de ramassage.
Les brosses de tournent pas.	Courroie usée.	Remplacer la courroie. Contactez le service après-vente.
	Courroie déchirée.	Remplacer la courroie. Contactez le service après-vente.
	Fermeture rapide non verrouillée.	Contrôler la fermeture rapide.
Largeur de balayage réduite.	Brosses usées.	Remplacer les brosses.

- L'étrier de poussée peut être rabattu vers l'intérieur pour un stockage compact. Desserrez à cet effet les vis des étriers de poussée inférieur et supérieur, retirez l'étrier de poussée vers le haut et rabattez-le vers l'avant.(Fig. 9)

13. Maintenance

Le produit ne contient pas de composants nécessitant de maintenance.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : courroie, brosses, brosse de balayage
* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14. Élimination et recyclage


Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
⚠ Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	28
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	28
3.	Contenuto della fornitura	28
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	28
5.	Indicazioni di sicurezza generali	29
6.	Rischi residui	29
7.	Dati tecnici	29
8.	Disimballaggio	30
9.	Struttura	30
10.	Messa in funzione	30
11.	Pulizia	31
12.	Stoccaggio	31
13.	Manutenzione	31
14.	Smaltimento e riciclaggio	31
15.	Risoluzione dei guasti	31

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata. Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Barra scorrevole superiore
2. Leva di serraggio rapido
3. Vite M6 x 30 mm
4. Disco di arresto
5. Barra scorrevole inferiore
6. Ruota
7. Contenitore di raccolta
8. Telaio
9. Spazzola
10. Ruota di supporto
11. Arresto della barra scorrevole
12. Chiusura rapida

3. Contenuto della fornitura

- Barra scorrevole superiore (1)
- Barra scorrevole inferiore (5)
- 2 x vite M6 x 30mm (3)
- 2 x disco di arresto (4)
- Contenitore di raccolta (7)
- 2 x spazzola (9)
- 2 x chiusura rapida (12)
- 2 x leva di serraggio rapido (2)
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La spazzatrice è concepita solo per spazzare superfici piane e asciutte, come ad es. ingressi, terrazze, cortili, etc.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il prodotto è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare il prodotto solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo prodotto.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

- Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- Il prodotto, insieme all'attrezzatura di lavoro, va controllato prima dell'uso per verificarne lo stato regolare e la sicurezza di funzionamento. Se le sue condizioni non sono perfette, esso non deve essere utilizzato.
- Il prodotto non è adatto a spazzare sostanze potenzialmente pericolose per la salute.
- Il prodotto non è adatto a spazzare liquidi.
- Non spazzare oggetti infiammanti o incandescenti, come ad es. sigarette, fiammiferi o simili.
- Quando si rimuovono vetro, metallo o altri materiali dal contenitore di raccolta, utilizzare dei guanti.
- Non spazzare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili o acidi e solventi non diluiti! Tra questi rientrano benzina, diluente per vernici o olio combustibile, che a causa della formazione di vortici possono formare con l'aria vapori o miscele esplosivi. Inoltre acetone, acidi e solventi non diluiti possono intaccare i materiali utilizzati sul prodotto.

- L'operatore è tenuto a impiegare il prodotto secondo la sua destinazione d'uso. Durante gli spostamenti del prodotto, deve tenere conto delle condizioni locali e prestare attenzione a terzi, in particolare a bambini, durante il lavoro.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanze di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano da questa istruzioni sulla modalità di utilizzo del prodotto stesso. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.

⚠ Avviso: Non è consentito lo spazzamento di sostanze gelatinose, liquide, infiammabili, esplosive, incandescenti e nocive per la salute.

⚠ Attenzione! Dopo avere spazzato metallo, vetro od oggetti affilati, si devono indossare guanti da lavoro resistenti quando si svuota il contenitore di raccolta.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.

7. Dati tecnici

Dimensioni	1170 x 650 x 1020 mm
Azionamento	Manuale mediante cinghia
Larghezza di pulizia massima	650 mm
Volume del contenitore di raccolta l	20 l
capacità di spazzamento approssimativa	2600 m ²
Peso	9,0 kg

*Con riserva di modifiche tecniche!

8. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISIO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

9.1 Montaggio (Fig.2-4)

1. Ruotare il telaio in modo che il lato inferiore sia liberamente accessibile.
2. Applicare la spazzola (9) in posizione esatta sul supporto delle spazzole.
3. Utilizzare la chiusura rapida (12) per fissare la spazzola. Fare in questo caso attenzione alla direzione di rotazione, rappresentata mediante due "simboli di lucchetto" sulle chiusure rapide (12).
4. Ripetere questa procedura con la seconda spazzola.

9.2 Montaggio della barra scorrevole inferiore (Fig.5-6)

1. Inserire la dentatura che si trova sulla barra scorrevole inferiore (5) sulla dentatura che si trova sul telaio (8).
2. Stringere dunque la staffa scorrevole inferiore.
3. L'altezza si può modificare regolando la staffa scorrevole inferiore (5). Utilizzare a tale proposito una delle tre marcature di posizione.

9.3 Montaggio della barra scorrevole superiore (Fig.7)

1. Spostare la barra scorrevole superiore (1) sulla barra scorrevole inferiore (5) in modo che i fori di fissaggio siano sovrapposti in modo esatto. Sono disponibili due fori di fissaggio, mediante i quali è possibile impostare l'altezza.
2. Inserire la vite M6 x 30mm (3) dall'interno all'esterno attraverso i fori di fissaggio.
3. Applicare il disco di arresto (4) sulla vite M6 x 30mm (3). Le traverse applicate sul disco di arresto (4) devono appoggiare sulla barra scorrevole superiore (1).
4. Ruotare una delle leve di serraggio rapido (2) sulla vite M6 x 30mm (3) fino a quando la leva di serraggio rapido (2) è stretta, ma non completamente.
5. Stringere a questo punto la barra scorrevole superiore (1) spostando la leva di serraggio rapido (2).

9.4 Inserimento del contenitore di raccolta (Fig.8)

1. Inserire il contenitore di raccolta (7) nell'apposita posizione sul telaio (8).
2. Assicurarsi che il contenitore di raccolta (7) sia stato inserito correttamente, in quanto un contenitore di raccolta (7) inserito storto o non perfettamente applicato influisce negativamente sul risultato dell'operazione di spazzamento.

10. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Spingendo la spazzatrice le spazzole (9) e la spazzola di pulizia sono messe in rotazione mediante le trasmissioni a cinghia. Le spazzole rotanti (9) spazzano lo sporco al centro. Questo viene poi raccolto dalla spazzola di pulizia in direzione opposta e convogliato nel contenitore di raccolta (7).

10.1 Scarico del contenitore di raccolta (Fig. 8)

1. Per svuotare il contenitore di raccolta (7), afferrarlo dalla maniglia ed estrarlo tirandolo verso l'alto.

⚠ Attenzione! Dopo avere spazzato metallo, vetro od oggetti affilati, si devono indossare guanti da lavoro resistenti quando si svuota il contenitore di raccolta.

11. Pulizia

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

12. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

- Svuotare il contenitore di raccolta e pulire il prodotto prima di metterlo a magazzino.
- Per uno stoccaggio salvaspazio, è possibile ripiegare la staffa scorrevole. A tal fine, allentare le viti della staffa scorrevole inferiore e superiore, tirare la staffa scorrevole verso l'alto e piegarla in avanti. (Fig. 9)

15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Lo sporco rimane depositato	Spazzola di pulizia usurata	Sostituire la spazzola di pulizia
	Contenitore di raccolta difettoso	Sostituire il contenitore di raccolta
Le spazzole non ruotano	Cinghia usurata	Sostituire la cinghia. Rivolgersi al servizio di assistenza
	Cinghia strappata	Sostituire la cinghia. Rivolgersi al servizio di assistenza
	Chiusura rapida non bloccata	Controllare la chiusura rapida
Larghezza di pulizia ridotta	Spazzole usurate	Sostituire le spazzole

13. Manutenzione

All'interno del prodotto non sono presenti altre componenti da sottoporre a manutenzione.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cinghia, spazzole, spazzola di pulizia

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14. Smaltimento e riciclaggio


Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	34
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	34
3.	Leveringsomvang	34
4.	Beoogd gebruik.....	34
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	35
6.	Restrisico's.....	35
7.	Technische gegevens	35
8.	Uitpakken	36
9.	Montage	36
10.	In gebruik nemen	36
11.	Reiniging	36
12.	Opslag.....	37
13.	Onderhoud.....	37
14.	Afvalverwerking en hergebruik	37
15.	Verhelpen van storingen.....	37

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen. Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd. Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen. Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Bovenste duwbeugel
2. Snelspanhendel
3. Bout M6 x 30 mm
4. Borgring
5. Onderste duwbeugel
6. Wiel
7. Opvangbak
8. frame
9. borstel
10. Steunwiel
11. Duwbeugelvergrendeling
12. Snelsluiting

3. Leveringsomvang

- Bovenste duwbeugel (1)
- Onderste duwbeugel (5)
- 2 x bout M6 x 30 mm (3)
- 2 x borgring (4)
- Opvangbak (7)
- 2 x borstel (9)
- 2 x snelsluiting (12)
- 2 x snelspanhendel (2)
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De veegmachine is uitsluitend bestemd voor het vegen van vlakke en droge oppervlakken zoals bijv. inritten, terrassen, erven etc.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade. Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Het product is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het product alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waar dit product van is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Het product inclusief de werkuitrusting moet voor gebruik worden gecontroleerd op een goede staat en bedrijfsveiligheid. Als de toestand niet perfect is, mag het niet worden gebruikt.
- Het product is niet geschikt voor het opvegen van vloeistoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid.
- Het product is niet geschikt voor het opvegen van vloeistoffen.
- Veeg geen brandende of gloeiende voorwerpen op, zoals sigaretten, lucifers en dergelijke.
- Gebruik handschoenen bij het verwijderen van glas, metaal of andere materialen uit de opvangbak.
- Veeg nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gasen of onverdunde zuren en oplosmiddelen op!

Hieronder vallen benzine, verfverdunner of stookolie, die explosieve dampen of mengsels kunnen vormen door werveling met de lucht, maar ook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de materialen aantasten die op het product worden gebruikt.

- Het bedieningspersoneel moet het product gebruiken zoals beoogd. Het personeel moet tijdens het verplaatsen rekening houden met de lokale omstandigheden en tijdens het werken met het apparaat rekening houden met derden, met name kinderen.
- Dit product is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies hebben gekregen hoe het product moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het product spelen.

⚠ Waarschuwing: Het opvegen van gelvormige, vloeibare, brandbare, explosieve en gezondheidsschadelijke stoffen is verboden.

⚠ Let op! Na het opvegen van metaal, glas of scherpe voorwerpen moet bij het legen van de opvangbak stevige werkhandschoenen worden gedragen.

6. Restriscio's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Afmeting	1170 x 650 x 1020 mm
aandrijving	Handmatig via riemen
Max. veegbreedte	650 mm
Volume opvangbak	20 l
Veegvermogen ongeveer	2600 m ²

* Technische wijzigingen voorbehouden!

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

9.1 Monteren van de borstels (afb. 2-4)

1. Draai het frame om, zodat de onderkant vrij toegankelijk is.
2. Plaats de borstel (9) in de juiste positie op de borstelhouder.
3. Gebruik de snelsluiting (12) om de borstel vast te zetten. Let op de draairichting, die wordt aangegeven door twee "vergrendelingsymbolen" op de snelsluitingen (12).
4. Herhaal deze werkwijze voor de tweede borstel.

9.2 Monteren van de onderste duwbeugel (afb. 5-6)

1. Plaats de vertanding op de onderste duwbeugel (5) op de vertanding op het frame (8).
2. Schroef de onderste duwbeugel vast.
3. U kunt de werkhooft hoogte veranderen door de onderste duwbeugel (5) te verstellen.

Gebruik hiervoor een van de drie positiemarkeringen.

9.3 Monteren van de bovenste duwbeugel (afb. 7)

1. Breng de bovenste duwbeugel (1) over de onderste duwbeugel (5) zodat de bevestigingsgaten precies boven elkaar zitten. Er zijn twee bevestigingsgaten waarmee je de hoogte kunt instellen.
2. Steek de bout M6 x 30 mm (3) van binnen naar buiten door de bevestigingsgaten.
3. Plaats de borgring (4) op de bout M6 x 30 mm (3). De groeven op de borgring (4) moeten contact maken met de bovenste duwbeugel (1).
4. Schroef een van de snelspanhendels (2) op de bout M6 x 30 mm (3) totdat de snelspanhendel (2) nog vastgedraaid kan worden.
5. Draai nu de bovenste duwbeugel (1) vast door de snelspanhendels (2) te bewegen.

9.4 Plaatsen van de opvangbak (afb. 8)

1. Plaats de opvangbak (7) in de daarvoor bestemde positie op het frame (8).
2. Zorg ervoor dat de opvangbak (7) correct geplaatst is, want een scheve of niet goed geplaatste opvangbak (7) zal het veegresultaat nadelig beïnvloeden.

10. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Door het duwen van de veegmachine worden met riemaandrijvingen de borstels (9) en de veegborstel in rotatie gedraaid. De roterende borstels (9) vegen het vuil naar het midden. Deze wordt vervolgens door de tegendraaiende veegborstel verzameld en in de opvangbak (7) geleegd.

10.1 Legen van de opvangbak (afb. 8)

1. Om de opvangbak (7) voor het legen te verwijderen, pakt u deze aan de greep vast en trekt u deze naar boven toe weg.

⚠ Let op! Na het opvegen van metaal, glas of scherpe voorwerpen moet bij het legen van de opvangbak stevige werkhandschoenen worden gedragen.

11. Reiniging

- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.

- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt. Het indringen van water vergroot het risico op een elektrische schok.

12. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

- Leeg de opvangbak en reinig het product, voordat u deze opbergt.
- Berg het product ruimtebesparend op door de duwbeugel in te klappen. Draai hiervoor de bouten van de onderste en bovenste duwbeugel los, trek de duwbeugel omhoog en klap deze naar voren. (afb. 9)

15. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er blijft vuil liggen	Veegborstel versleten	Veegborstel vervangen
	Opvangbak defect	Opvangbak vervangen
Borstels draaien niet	Riemen versleten	Riemen vervangen. Neem contact op met de klantenservice
	Snaar gescheurd	Riemen vervangen. Neem contact op met de klantenservice
	Snelsluiting niet vergrendeld	Snelsluiting controleren
Verminderde veegbreedte	Borstels versleten	Borstels vervangen

13. Onderhoud

In het product bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Riemen, borstels, veegborstel
* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

14. Afvalverwerking en hergebruik


Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
⚠ Atención	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	40
2.	Descripción del producto (fig. 1).....	40
3.	Volumen de suministro	40
4.	Uso previsto	40
5.	Indicaciones generales de seguridad	41
6.	Riesgos residuales	41
7.	Datos técnicos	41
8.	Desembalaje	42
9.	Montaje	42
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	42
11.	Limpieza.....	43
12.	Almacenamiento	43
13.	Mantenimiento	43
14.	Eliminación y reciclaje	43
15.	Solución de averías	43

1. Introducción

Fabricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto. Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez. En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Barra de empuje superior
2. Palanca de sujeción rápida
3. Tornillo M6 × 30 mm
4. Arandela de bloqueo
5. Barra de empuje inferior
6. Rueda
7. Recipiente colector
8. Bastidor / Armazón
9. Cepillo
10. Rueda de apoyo
11. Bloqueo de la barra de empuje
12. Cierre rápido

3. Volumen de suministro

- Barra de empuje superior (1)
- Barra de empuje inferior (5)
- 2 tornillos M6 × 30 mm (3)
- 2 arandelas de bloqueo (4)
- recipiente colector (7)
- 2 cepillos (9)
- 2 cierre rápidos (12)
- 2 palancas de sujeción rápida (2)
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La barredera mecánica ha sido diseñada exclusivamente para barrer superficies planas y secas, como entradas, terrazas, patios, etc.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar. El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El producto está destinado al uso por personas adultas. Los jóvenes mayores de 16 años podrán utilizar el producto solo bajo supervisión. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- Antes de utilizar el producto con los dispositivos de trabajo, debe comprobarse su buen estado y seguridad de funcionamiento. Si no está en perfecto estado, no puede utilizarse.
- El producto no es adecuado para barrer sustancias peligrosas para la salud.
- El producto no es adecuado para barrer líquidos.
- No barra ningún objeto encendido o incandescente como, p. ej., cigarrillos, cerillas o similares.
- Utilice guantes al retirar vidrio, metal u otros materiales del recipiente colector.
- No barra nunca líquidos explosivos, gases inflamables ni ácidos ni disolventes no diluidos.

Entre ellos figuran la gasolina, el disolvente de pintura o el gasóleo de calefacción, que pueden formar vapores o mezclas explosivas al agitarse con el aire, así como la acetona, los ácidos no diluidos y los disolventes, ya que atacan los materiales utilizados en el producto.

- El personal de manejo debe utilizar el producto según su uso previsto. Debe tener en cuenta las condiciones locales al conducir y prestar atención a terceras personas cuando trabaje con el producto, en especial los niños.
- Este producto no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan sido instruidas sobre el uso del producto. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

⚠ Advertencia: Está prohibido barrer geles, líquidos, sustancias inflamables, explosivas, incandescentes, así como sustancias nocivas para la salud.

⚠ Atención Después de barrer metal, vidrio u objetos afilados, deben utilizarse guantes de trabajo resistentes al vaciar el recipiente colector.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

7. Datos técnicos

Dimensiones	1170 × 650 × 1020 mm
Accionamiento	Manualmente mediante correas
Anchura de barrido máx.	650 mm

Volumen del recipiente colector	20 l
rendimiento de barrido aproximado	2600 m ²
Peso	9,0 kg

* Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

9.1 Montaje de los cepillos (figs. 2-4)

1. Gire el bastidor para que se pueda acceder libremente a la parte inferior.
2. Coloque el cepillo (9) en la posición correcta en el portacepillos.
3. Utilice el cierre rápido (12) para fijar el cepillo. Preste atención al sentido de giro, que se indica mediante dos "símbolos de bloqueo" en los cierres rápidos (12).
4. Repita este procedimiento con el segundo cepillo.

9.2 Montaje de la barra de empuje inferior (figs. 5-6)

1. Coloque el dentado que se encuentra en la barra de empuje inferior (5) en el dentado que se ubica en el bastidor (8).
2. Ahora atornille bien el estribo de empuje inferior.
3. Puede modificar la altura de trabajo ajustando el estribo de empuje inferior (5). Utilice para ello uno de los tres marcadores de posición.

9.3 Montaje de la barra de empuje superior (fig. 7)

1. Guíe la barra de empuje superior (1) sobre la barra de empuje inferior (5) de modo que los orificios de fijación queden exactamente uno encima del otro. Hay dos orificios de fijación que se pueden utilizar para ajustar la altura.
2. Introduzca el tornillo M6 × 30 mm (3) desde el interior hacia el exterior a través de los orificios de fijación.
3. Coloque la arandela de bloqueo (4) en el tornillo M6 × 30 mm (3). Los puentes instalados en la arandela de bloqueo (4) deben colocarse en la barra de empuje superior (1).
4. Atornille una de las palancas de sujeción rápida (2) en el tornillo M6 × 30 mm (3) hasta que la palanca de sujeción rápida (2) aún pueda tensarse.
5. A continuación, apriete la barra de empuje superior (1) moviendo la palanca de sujeción rápida (2).

9.4 Colocación del recipiente colector (fig. 8)

1. Introduzca el recipiente colector (7) en la posición prevista para ello en el bastidor (8).
2. Asegúrese de que el recipiente colector (7) se haya introducido correctamente. Si el recipiente colector (7) se introduce inclinado o no encaja perfectamente, esto afectará el resultado del barrido.

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Al empujar la barredora mecánica, los cepillos (9) y los cepillos de barrido (9) empiezan a girar mediante los accionamientos por correa. Los cepillos giratorios (9) barren la suciedad hacia el centro. A continuación, el cepillo de barrido contrarrotante recoge la suciedad y la conduce hacia el recipiente colector (7).

10.1 Vaciado del recipiente colector (fig. 8)

1. Para retirar el recipiente colector (7) para vaciarlo, agárrelo por el asa y tire de él hacia arriba.

⚠ Atención Después de barrer metal, vidrio u objetos afilados, deben utilizarse guantes de trabajo resistentes al vaciar el recipiente colector.

11. Limpieza

- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto. La entrada de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

12. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

- Vacíe el recipiente colector y limpie el producto antes de guardarlo.

15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
Queda suciedad	Cepillo de barrido desgastado	Cambiar el cepillo de barrido
	Recipiente colector defectuoso	Cambiar el recipiente colector
Los cepillos no giran	Correa desgastada	Cambiar la correa. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
	Correa rota	Cambiar la correa. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
	Cierre rápido no bloqueado	Comprobar el cierre rápido
Anchura de barrido reducida	Cepillos desgastados	Cambiar cepillos

- El estribo de empuje se puede plegar para guardar el producto en un espacio reducido. Para ello, afloje los tornillos de los estribos de empuje inferior y superior, tire del estribo de empuje hacia arriba y plieguelo hacia delante. (Fig. 9)

13. Mantenimiento

No hay otras piezas en el interior del producto que requieran mantenimiento.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Correas, cepillos, cepillo de barrido

* No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14. Eliminación y reciclaje


Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.</p>
<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.</p>

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	46
2.	Descrição do produto (Fig. 1)	46
3.	Âmbito de fornecimento	46
4.	Utilização correta	46
5.	Indicações de segurança gerais	47
6.	Riscos residuais	47
7.	Dados técnicos	47
8.	Desembalar	48
9.	Estrutura	48
10.	Colocação em funcionamento	48
11.	Limpeza	49
12.	Armazenamento	49
13.	Manutenção	49
14.	Eliminação e reciclagem	49
15.	Resolução de problemas	49

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida. Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Asa de empurrar superior
2. Alavanca de aperto rápido
3. Parafuso M6 x 30 mm
4. Arruela de fixação
5. Asa de empurrar inferior
6. Roda
7. Recipiente de recolha
8. Armação
9. Escova
10. Roda de apoio
11. Bloqueio da asa de empurrar
12. Fecho rápido

3. Âmbito de fornecimento

- Asa de empurrar superior (1)
- Asa de empurrar inferior (5)
- 2 parafusos M6 x 30mm (3)
- 2 arruelas de fixação (4)
- Recipiente de recolha (7)
- 2 escovas (9)
- 2 fechos rápidos (12)
- 2 alavancas de aperto rápido (2)
- Manual de instruções

4. Utilização correta

A vassoura mecânica destina-se exclusivamente a varrer superfícies planas e secas, p. ex. entradas, terraços ou pátios.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes. O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante. As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O produto destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o produto sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Antes da utilização, deve verificar-se o produto com os dispositivos de trabalho quanto à sua condição apropriada e à segurança de funcionamento. Caso o seu estado não seja perfeito, não deve ser utilizado.
- O produto não é adequado para o varrimento de substâncias nocivas à saúde.
- O produto não é adequado para o varrimento de líquidos.
- Não varra objetos inflamados ou em brasa, p. ex. cigarros, fósforos e semelhantes.
- Use luvas ao remover vidro, metal e outros materiais do recipiente de recolha.
- Nunca varra líquidos explosivos, gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes!

Incluem-se aqui gasolina, diluentes de tinta e óleo combustível (que, através da circulação com o ar, podem gerar vapores ou misturas explosivos), assim como acetona, ácidos não diluídos e solventes, uma vez que eles atacam os materiais utilizados no produto.

- O operador deve utilizar o produto corretamente. Ao guiar o mesmo, deve ter em consideração as especificidades locais e deve ter atenção a terceiros, particularmente crianças, durante o trabalho com o produto.
- Este produto não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do produto. As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o produto.

⚠ Aviso: não é permitido varrer substâncias em forma de gel, líquidas, inflamáveis, explosivas ou nocivas à saúde.

⚠ Atenção! Após varrer metal, vidro ou objetos afiados, deve usar luvas de trabalho resistentes ao esvaíar o recipiente de recolha.

6. Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as “Indicações de segurança”, a “Utilização correta” e as instruções de operação na sua totalidade.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Dimensões	1170 x 650 x 1020 mm
Acionamento	Manual através de correias
Largura de varrimento máx.	650 mm

Capacidade do recipiente de recolha	20 l
Desempenho de varrimento aprox.	2600 m ²
Peso	9,0 kg

* Reservam-se alterações técnicas!

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Estrutura

9.1 Montagem das escovas (Fig. 2-4)

1. Vire a armação ao contrário, para poder aceder com facilidade ao lado inferior.
2. Monte a escova (9) na posição exata no suporte da escova.
3. Utilize o fecho rápido (12) para fixar a escova. Preste atenção ao sentido de rotação, indicado por dois "símbolos de cadeado" nos fechos rápidos (12).
4. Repita este processo para a segunda escova.

9.2 Montagem da asa de empurrar inferior (Fig. 5-6)

1. Monte o dentado da asa de empurrar inferior (5) no dentado da armação (8).
2. Aparafuse agora a asa de empurrar inferior.
3. Pode alterar a altura de trabalho ajustando a asa de empurrar inferior (5). Utilize para tal uma das três marcações de posição.

9.3 Montagem da asa de empurrar superior (Fig. 7)

1. Coloque a asa de empurrar superior (1) por cima da asa de empurrar inferior (5) de modo a que os orifícios de fixação fiquem alinhados. Existem dois orifícios de fixação com os quais pode ajustar a altura.
2. Insira os parafusos M6 x 30mm (3) de dentro para fora nos orifícios de fixação.
3. Coloque as arruelas de fixação (4) nos parafusos M6 x 30mm (3). As saliências nas arruelas de fixação (4) devem assentar na asa de empurrar superior (1).
4. Desenrosque uma das alavancas de aperto rápido (2) no parafuso M6 x 30mm (3) o suficiente para que a alavanca de aperto rápido (2) ainda possa ser apertada.
5. Aperte agora a asa de empurrar superior (1) deslocando a alavanca de aperto rápido (2).

9.4 Colocação do recipiente de recolha (Fig. 8)

1. Coloque o recipiente de recolha (7) na posição prevista na armação (8).
2. Certifique-se de que o recipiente de recolha (7) é colocado corretamente, uma vez que um recipiente de recolha (7) oblíquo ou incorretamente assente afeta o resultado de varrimento.

10. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Ao empurrar a vassoura mecânica, as escovas (9) e a escova para varrer entram em rotação através dos acionamentos por correia. As escovas (9) em rotação varrem a sujidade para o centro. Ela é então recolhida pela escova para varrer, que gira no sentido contrário, e é introduzida no recipiente de recolha (7).

10.1 Esvaziamento do recipiente de recolha (Fig. 8)

1. Para retirar o recipiente de recolha (7) para o esvaziar, segure a pega do mesmo e puxe-a para cima.

⚠ **Atenção!** Após varrer metal, vidro ou objetos afiados, deve usar luvas de trabalho resistentes ao esva-ziar o recipiente de recolha.

11. Limpeza

- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto. A penetração de água aumenta o risco de um choque elétrico.

12. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

- Esvazie o recipiente de recolha e limpe o produto antes de o armazenar.
- Pode dobrar a asa de empurrar para poupar espaço no armazenamento. Para tal, solte os parafusos das asas de empurrar inferior e superior, puxe a asa de empurrar para cima e dobre-a para a frente. (Fig. 9)

15. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A sujidade não é varrida	Escova para varrer desgastada	Substituir a escova para varrer
	Recipiente de recolha com defeito	Substituir o recipiente de recolha
As escovas não giram	Correia desgastada	Substituir a correia. Entre em contacto com o apoio ao cliente
	Correia fissurada	Substituir a correia. Entre em contacto com o apoio ao cliente
	O fecho rápido não tranca	Verificar o fecho rápido
Largura de varrimto reduzida	Escovas desgastadas	Substituir as escovas

13. Manutenção

No interior do produto não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: correias, escovas, escova para varrer

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

14. Eliminação e reciclagem


Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	52
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	52
3.	Rozsah dodávky	52
4.	Použití v souladu s určením	52
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	53
6.	Zbytková rizika	53
7.	Technické údaje.....	53
8.	Rozbalení.....	53
9.	Konstrukce.....	54
10.	Uvedení do provozu.....	54
11.	Čištění.....	54
12.	Skladování	54
13.	Údržba	55
14.	Likvidace a recyklace	55
15.	Odstraňování poruch.....	55

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku. Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S výrobkem smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk. Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Horní posuvná tyč
2. rychloupínací páka
3. Šroub M6 x 30 mm
4. Aretační podložka
5. Dolní posuvná tyč
6. Kolo
7. sběrná nádoba
8. Rám
9. Kartáč
10. Opěrné kolečko
11. Aretace posuvné tyče
12. Rychloupínací uzávěr

3. Rozsah dodávky

- Horní posuvná tyč (1)
- Dolní posuvná tyč (5)
- 2 x šroub M6 x 30mm (3)
- 2 x aretační podložka (4)
- Sběrná nádoba (7)
- 2 x kartáč (9)
- 2 x rychloupínací uzávěr (12)
- 2 x rychloupínací páka (2)
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Zametací stroj je určen pouze k zametání rovných a suchých ploch jako např. vjezdy, terasy, dvory atd.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou. Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobek je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let směji výrobek používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento výrobek opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

- Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázáno.
- Výrobek s pracovními zařízeními musí být před použitím zkontrolován z hlediska řádného stavu a provozní bezpečnosti. Pokud stav není bezvadný, nesmí se použít.
- Výrobek není vhodný pro zametání zdraví škodlivých látek.
- Výrobek není vhodný pro zametání kapalin.
- Nezametujte žádné hořící nebo žhnoucí předměty, jako jsou cigarety, zápalky apod.
- Při vyjímání skla, kovu nebo jiných materiálů ze sběrné nádoby používejte rukavice.
- Nikdy nezametujte výbušné kapaliny, hořlavé plyny nebo neuzfředěné kyseliny a rozpouštědla! Patří mezi ně benzín, ředidlo nebo topný olej, které mohou při víření se vzduchem tvořit výbušné páry nebo směsi, a také aceton, nefeděné kyseliny a rozpouštědla, protože napadají materiály použité na výrobku.
- Obsluhující osoba musí výrobek používat v souladu s určením. Při jízdě musí brát v úvahu místní podmínky a při práci s výrobkem dávat pozor na třetí osoby, zejména na děti.
- Tento výrobek není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo pokyny týkající se použití výrobku.

Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.

⚠ Varování: Zametání gelovitých, kapalných, hořlavých, výbušných, žhavých a zdraví škodlivých látek není dovoleno.

⚠ Pozor! Po zametení kovových, skleněných nebo ostrých předmětů používejte při vyprazdňování sběrné nádoby pevné pracovní rukavice.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Rozměr	1170 x 650 x 1020 mm
Pohon	Ručně pomocí řemenu
Max. šířka zametání	650 mm
Objem sběrného zásobníku	20 l
přibližný zametací výkon	2600 m ²
Hmotnost	9,0 kg

*Technické změny vyhrazeny!

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možnosti až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznáme podle návodu k obsluze.

- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

9.1 Montáž kartáčů (obr. 2-4)

1. Otočte rám tak, aby byla volně přístupná spodní strana.
2. Nasaďte kartáč (9) do správné polohy na uchycení kartáče.
3. K upevnění kartáče použijte rychloupínací uzávěr (12). Dávejte pozor na směr otáčení, který je vyznačený dvěma „symboly zámku“ na rychloupínacích uzávěrech (12).
4. Tento postup zopakujte s druhým kartáčem.

9.2 Montáž spodní posuvné tyče (obr. 5-6)

1. Nasaďte ozubení na spodní posuvné tyči (5) na ozubení na rámu (8).
2. Nyní pevně přišroubujte spodní posuvné madlo.
3. Pracovní výšku můžete změnit přestavením spodní posuvné tyče (5). Použijte k tomu jednu ze tří značek polohy.

9.3 Montáž horní posuvné tyče (obr. 7)

1. Vedte horní posuvnou tyč (1) přes spodní posuvnou tyč (5) tak, aby upevňovací otvory byly přesně nad sebou. K nastavení výšky slouží dva upevňovací otvory.
2. Vsaďte šroub M6 x 30 mm (3) zevnitř ven skrz upevňovací otvory.
3. Nasaďte aretační podložku (4) na šroub M6 x 30 mm (3). Lamely na aretační podložce (4) musí dosednout na horní posuvnou tyč (1).
4. Našroubujte jednu z rychloupínacích pák (2) na šroub M6 x 30 mm (3) tak, aby bylo možné rychloupínací páku (2) ještě upnout.
5. Nyní dotáhněte horní posuvnou tyč (1) přeložením rychloupínací páky (2).

9.4 Vložení sběrné nádoby (obr. 8)

1. Vložte sběrnou nádobu (7) do k tomu určené polohy v rámu (8).
2. Ujistěte se, že je sběrná nádoba (7) správně vložena, protože nakloněná nebo špatně umístěná sběrná nádoba (7) zhoršuje výsledek zametání.

10. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Posunováním zametacího stroje se kartáče (9) a zametací kartáč prostřednictvím řemenových pohonů uvedou do rotace. Rotující kartáče (9) zametají nečistoty do středu. Ty jsou pak shromažďovány protiběžným zametacím kartáčem a dopravovány do sběrné nádoby (7).

10.1 Vyprázdnění sběrné nádoby (obr. 8)

1. Pro vyjmutí sběrné nádoby (7) za účelem vyprázdnění ji uchopte za rukojeť a vytáhněte ji směrem nahoru.

⚠ **Pozor!** Po zametení kovových, skleněných nebo ostrých předmětů používejte při vyprázdňování sběrné nádoby pevné pracovní rukavice.

11. Čištění

- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistíte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

12. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

- Před uskladněním sběrnou nádobu vyprázdňte a výrobek vyčistěte.

- Pro úsporu místa při skladování lze posuvné madlo sklopit. Za tímto účelem povolte šrouby spodního a horního posuvného madla, vytáhněte posuvné madlo nahoru a sklopte jej dopředu. (obr. 9).

13. Údržba

Uvnitř výrobku nejsou žádné díly vyžadující údržbu.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Řemen, kartáče, zametací kartáč
* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

14. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.


15. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nečistoty zůstávají na místě	Opotřeбенý zametací kartáč	Vyměňte zametací kartáč
	Vadná sběrná nádoba	Vyměňte sběrnou nádobu
Kartáče se neotáčejí	Opotřeбенý řemen	Vyměňte řemen. Obraťte se na servis
	Řemen je prasklý	Vyměňte řemen. Obraťte se na servis
	Rychloupínací uzávěr není zajištěný	Zkontrolujte rychloupínací uzávěr
Zmenšená šířka zametání	Opotřeбенé kartáče	Vyměňte kartáče

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmito znakmi.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	58
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	58
3.	Rozsah dodávky.....	58
4.	Použitie v súlade s určením.....	58
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	59
6.	Zvyškové riziká.....	59
7.	Technické údaje.....	59
8.	Vybalenie.....	59
9.	Zostavenie.....	60
10.	Uvedenie do prevádzky.....	60
11.	Čistenie.....	60
12.	Skladovanie.....	60
13.	Údržba.....	61
14.	Likvidácia a recyklácia.....	61
15.	Odstraňovanie porúch.....	61

1. Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek. Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Horná posuvná tyč
2. Rýchloupínacia páka
3. Skrutka M6 x 30 mm
4. Aretačná podložka
5. Dolná posuvná tyč
6. Koleso
7. Zberná nádoba
8. Rám
9. Kefa
10. Oporné koleso
11. Aretácia posuvnej tyče
12. Rýchlouzáver

3. Rozsah dodávky

- Horná posuvná tyč (1)
- Dolná posuvná tyč (5)
- 2 x skrutka M6 x 30 mm (3)
- 2 x aretačná podložka (4)
- Zberná nádoba (7)
- 2 x kefa (9)
- 2 x rýchlouzáver (12)
- 2x rýchloupínacia páka (2)
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Zametací stroj je určený iba na zametanie rovných a suchých plôch, ako sú napr. príjazdové cesty, terasy, dvory a pod.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú. Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobok je určený na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú výrobok používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento výrobok.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

- Prevádzka v oblastiach ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Výrobok s pracovnými zariadeniami sa pred použitím musí skontrolovať ohľadom správneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. Ak stav nie je bezchybný, nesmie sa prevádzkovať.
- Výrobok nie je vhodný na zametanie zdraviu škodlivých látok.
- Výrobok nie je vhodný na zametanie kvapalín.
- Nezametajte horiace ani žeravé predmety, ako napríklad cigarety, zápalky a pod.
- Pri odstraňovaní skla, kovu alebo iných materiálov zo zbernej nádoby používajte rukavice.
- Nikdy nezametajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny ani nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá! Patrí medzi ne benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej, ktoré môžu vírením so vzduchom vytvárať výbušné pary alebo zmesi, ďalej acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože narušujú materiály použité na výrobku.
- Používateľ musí výrobok používať v súlade s určením. Musí pri svojom štýle jazdy zohľadniť miestne podmienky a pri prácach s prístrojom musí dbať na tretie osoby, najmä na deti.
- Tento výrobok nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami.

Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu výrobku. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s výrobkom hrať.

⚠ Varovanie: Zametanie gélových, kvapalných, horľavých, výbušných, žeravých a zdraviu škodlivých látok nie je povolené.

⚠ Pozor! Po zametaní kovu, skla alebo ostrých predmetov sa musia pri vyprázdňovaní zbernej nádoby nosiť pevné pracovné rukavice.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.

7. Technické údaje

Rozmer	1170 x 650 x 1020 mm
Pohon	Manuálne remeňom
max. šírka zametania	650 mm
Objem zbernej nádoby	20 l
Zametačí výkon cca	2600 m ²
Hmotnosť	9,0 kg

*Technické zmeny vyhradené!

8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ **VAROVANIE!**

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Zostavenie

9.1 Montáž kief (obr. 2 – 4)

1. Otočte rám, aby bola voľne prístupná spodná strana.
2. Nasadte kefu (9) v správnej polohe na uchytenie kefy.
3. Na upevnenie kefy použite rýchlozáver (12). Dbajte na pritom na smer otáčania, ktorý zobrazujú dva „symboly zámku“ na rýchlozáveroch (12).
4. Zopakujte tento postup s druhou kefou.

9.2 Montáž dolnej posuvnej tyče (obr. 5 – 6)

1. Nasadte ozubenie na dolnej posuvnej tyči (5) na ozubenie na ráme (8).
2. Teraz pevne zaskrutkujte dolný posuvný strmeň.
3. Pracovnú výšku môžete zmeniť prestavením dolného posuvného strmeňa (5). Použijete na to jednu z troch polohových značiek.

9.3 Montáž hornej posuvnej tyče (obr. 7)

1. Ved'te hornú posuvnú tyč (1) po dolnej posuvnej tyči (5) tak, aby upevňovacie otvory ležali presne nad sebou. Na nastavenie výšky máte k dispozícii dva upevňovacie otvory.
2. Prestrčte skrutku M6 x 30mm (3) zvnútra smerom von cez upevňovacie otvory.
3. Nasadte aretačnú podložku (4) na skrutku M6 x 30mm (3). Rebrá na aretačnej podložke (4) musia priliehať k hornej posuvnej tyči (1).
4. Otočte jednu z rýchloúpinacích pák (2) na skrutku M6 x 30mm (3) tak, aby sa rýchloúpinacia páka (2) dala ešte napnúť.
5. Teraz pevne napnite horný posuvný strmeň (1) prehodením rýchloúpinacej páky (2).

9.4 Vloženie zbernej nádoby (obr. 8)

1. Vložte zbernú nádobu (7) do určenej polohy v ráme (8).
2. Dbajte na to, aby bola zberná nádoba (7) riadne vložená, lebo šikmo vložená alebo nedokonale priliehajúca zberná nádoba (7) má negatívny vplyv na výsledok zametania.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ **Pozor!**

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Tlačení zmetacieho stroja sa prostredníctvom remeňových pohonov roztočia kefy (9) a zmetacia kefa. Rotujúce kefy (9) zametú nečistoty do stredu. Protibežná zmetacia kefa ich potom zhromažďí a dopraví do zbernej nádoby (7).

10.1 Vyprázdnenie zbernej nádoby (obr. 8)

1. Ak chcete zbernú nádobu (7) odobrať za účelom jeho vyprázdnenia, uchopte ju za rukoväť vyťahujúcu smerom nahor.

⚠ **Pozor!** Po zmetaní kovu, skla alebo ostrých predmetov sa musia pri vyprázdňovaní zbernej nádoby nosiť pevné pracovné rukavice.

11. Čistenie

- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistíte vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda. Vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

12. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

- Vyprázdnite zbernú nádobu a pred uskladnením výrobku ho vyčistite.

- Na priestorovo úsporné skladovanie sa môže posuvný strmeň sklopíť. Za týmto účelom uvoľnite skrutky dolného a horného posuvného strmeňa, potiahnite posuvný strmeň nahor a sklopte ho dopredu. (Obr. 9)

13. Údržba

Vo vnútri výrobku sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

15. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Nečistoty zostanú ležať	Opotrebovaná zametacia kefa	Vymeňte zametaciu kefu
	Chybná zberná nádoba	Vymeňte zbernú nádobu
Kefy sa neotáčajú	Opotrebovaný remeň	Vymeňte remeň. Obráťte sa na servis
	Pretrhnutý remeň	Vymeňte remeň. Obráťte sa na servis
	Nezaistený rýchlozáver	Skontrolujte rýchlozáver
Znížená šírka zametania	Opotrebované kefy	Vymeňte kefy

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: remeň, kefy, zametacia kefa

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

14. Likvidácia a recyklácia


Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

A termékentalálható szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.</p>
<p>⚠ Figyelem!</p>	<p>A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli.</p>

Tartalomjegyzék:**Oldal:**

1.	Bevezetés	64
2.	A termék leírása (1. ábra)	64
3.	Szállított elemek	64
4.	Rendeltetésszerű használat	64
5.	Általános biztonsági utasítások.....	65
6.	Fennmaradó kockázatok	65
7.	Műszaki adatok.....	65
8.	Kicsomagolás	65
9.	Felépítés	66
10.	Üzembe helyezés	66
11.	Tisztítás.....	66
12.	Tárolás	67
13.	Karbantartás	67
14.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	67
15.	Hibaelhárítás.....	67

1. Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutatót be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is. A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést. A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Felső tolórúd
2. Gyorsbefogó kar
3. Csavar, M6 x 30 mm
4. Rögzítő alátét
5. Alsó tolórúd
6. Kerék
7. Felfogó tartály
8. Keret
9. Kefe
10. Támasztókerék
11. Tolórúd rögzítés
12. Gyorszár

3. Szállított elemek

- Felső tolórúd (1)
- Alsó tolórúd (5)
- 2x Csavar M6 x 30 mm (3)
- 2 x Rögzítő alátét (4)
- Felfogó tartály (7)
- 2 x Kefe (9)
- 2 x Gyorszár (12)
- 2 db gyorskioldó kar (2)
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A seprőgép csak sík és egyenes felületek, például kocsibejárók, teraszok, udvarok stb. seprésére szolgál.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A termék felnőttek általi használatra rendeltetett. A terméket 16 év fölötti fiatalok csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a termékhez tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

- Robbanásveszélyes területen üzemeltetni tilos.
- Használat előtt ellenőrizni kell a termék és a hozzá tartozó munkaeszközök megfelelő állapotát és üzembiztonságát. Amennyiben az állapota nem kifogástalan, tilos használni.
- A termék egészségre káros anyagok felseprésére nem alkalmas.
- A termék folyadékok felseprésére nem alkalmas.
- Tilos a termékkel égő vagy izzó tárgyakat, például cigarettát, gyufát vagy hasonlót felseperni.
- Viseljen kesztyűt, amikor a felfogó tartályból üveget, fémet vagy más anyagokat távolít el.
- Soha ne seperjen fel robbanásveszélyes folyadékokat, gyúlékony gázokat, higítatlan savakat és oldószereket! Ilyenek például a benzin, festékígító vagy fűtőolaj, amelyek a levegővel keveredve robbanékony gőzöket vagy keverékeket képezhetnek. Továbbá az aceton, higítatlan savak és oldószerek, mivel ezek károsíthatják a termék anyagait.
- A kezelőszemélyzetnek a terméket rendeltetészerűen kell használnia. Vezetés közben figyelembe kell venniük a helyi körülményeket, és a termékkel való munkavégzés során ügyelniük kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.

- Ez a termék nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha egy biztonságért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a termék használatáról. A gyermekeket felügyelni kell, biztosítandó, hogy nem játszanak a termékkel.

⚠ Figyelmeztetés: Zselés, folyékony, gyúlékony, robbanékony, izzó és káros anyagok felsőprése nem engedélyezett.

⚠ Figyelem! Fém, üveg vagy éles tárgyak felsőprését követően a felfogó tartály ürítéséhez viseljen erős munkakesztyűt.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.

7. Műszaki adatok

Méret	1170 x 650 x 1020 mm
Meghajtás	Kézi, szíjhajtással
maximális seprési szélesség	650 mm
A gyűjtőtartály térfogata	20 l
seprési teljesítmény, kb.	2600 m ²
Tömeg	9,0 kg

*A műszaki módosítások jogát fenntartjuk!

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.

- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

9.1 Kefék felszerelése (2-4. ábra)

1. Fordítsa meg a keretet úgy, hogy az alja szabadon hozzáférhető legyen.
2. Helyezze a kefét (9) pontosan a kefetartóra.
3. A kefe rögzítéséhez használja a gyorszárat (12). Ügyeljen a forgásirányra, amelyet két „lakatszimbólum” jelez a gyorszáron (12).
4. Ismétlje meg a folyamatot a második kefével.

9.2 Alsó tolórúd felszerelése (5-6. ábra)

1. Helyezze az alsó tolórúd (5) fogazatát a kereten (8) lévő fogazatra.
2. Ezután csavarja be szorosan az alsó tolókengyelt.
3. Az alsó tolókengyel (5) beállításával állíthatja be a munkamagasságot. Ehhez használja a három pozíciójelölés egyikét.

9.3 Felső tolórúd felszerelése (7. ábra)

1. Vezesse át a felső tolórudat (1) az alsó tolórúdon (5) úgy, hogy a rögzítő furatok pontosan illeszkedjenek. Két rögzítő furat áll rendelkezésre, amelyek segítségével beállíthatja a magasságot.
2. Helyezze az M6 x 30mm-es csavart (3) belülről kifelé a rögzítő furatokon keresztül.

3. Helyezze az rögzítő alátétet (4) az M6 x 30mm-es csavarra (3). A rögzítő alátét (4) bordái a felső tolórúdra (1) kell, hogy illeszkedjenek.
4. Csavarja fel a gyorsbefogó kart (2) az M6 x 30mm-es csavarra (3) annyira, hogy a gyorsbefogó kar (2) még megszorítható legyen.
5. Ezután rögzítse a felső tolórudat (1) a gyorsbefogó kar (2) lehajtásával.

9.4 A felfogótartály behelyezése (8. ábra)

1. Helyezze be a felfogó tartályt (7) a keret (8) erre kialakított pozíciójába.
2. Ügyeljen arra, hogy a felfogó tartály (7) megfelelően legyen behelyezve, mivel a ferdén behelyezett vagy nem tökéletesen felfekvő felfogó tartály (7) negatív hatással van a seprési eredményre.

10. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

A seprő gép tolásával a szíjhajtás a keféket (9) és a seprőkefét forgásba hozza. A forgó kefék (9) középre seprik a szennyeződéseket. Ezután az ellentétes irányban forgó seprőkefe felszedi a szennyeződést, és a felfogó tartályba (7) továbbítja.

10.1 A felfogó tartály kiürítése (8. ábra)

1. A felfogó tartály (7) ürítéshez fogja meg a fogantyút, és húzza felfelé a tartályt.

⚠ **Figyelem!** Fém, üveg vagy éles tárgyak felsőprését követően a felfogó tartály ürítéséhez viseljen erős munkakesztyűt.

11. Tisztítás

- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehtik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe. A behatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

12. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

- Ürítse ki a felfogó tartályt és tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- A helytakarékos tárolás érdekében a tolokengyel behajtható. Ehhez oldja ki az alsó és a felső tolókar csavarjait, húzza felfelé a tolokengyelt, és billentse előrefelé. (9. ábra)

13. Karbantartás

A termék belsejében nincsenek további karbantartást igénylő alkatrészek.

15. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A szennyeződés nem kerül felvételre	A seprőkefe elkopott	Seprőkefe cseréje
	Sérült felfogó tartály	Felfogó tartály cseréje
A kefék nem forognak.	A szíj elhasználódott	Szíj cseréje. Forduljon a szervizhez
	Elszakadt a szíj	Szíj cseréje. Forduljon a szervizhez
	Gyorszár nincs rögzítve	Gyorszár ellenőrzése
Lecsökkent a seprési szélesség	A kefék elhasználódtak	Kefék cseréje

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Szíj, kefék, seprőkefe

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás


A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.</p>
<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	70
2.	Opis produktu (rys. 1)	70
3.	Zakres dostawy	70
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	70
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	71
6.	Ryzyka szczątkowe	71
7.	Dane techniczne	71
8.	Rozpakowanie	72
9.	Budowa	72
10.	Uruchomienie.....	72
11.	Czyszczenie.....	73
12.	Przechowywanie.....	73
13.	Konserwacja	73
14.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	73
15.	Pomoc dotycząca usterek	73

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkownika go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu. Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać. Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Górny drążek popychacza
2. Dźwignia szybkocuciująca
3. Śruba M6 x 30 mm
4. Tarcza blokująca
5. Dolny drążek popychacza
6. Koło
7. Zasobnik
8. Ramka
9. Szczotka
10. Koło podporowe
11. Blokada pałaka przesuwanego
12. Szybkozłączka

3. Zakres dostawy

- Górny drążek popychacza (1)
- Dolny drążek popychacza (5)
- 2 x śruba M6 x 30mm (3)
- 2 x tarcza blokująca (4)
- Zasobnik (7)
- 2 x szczoteczka (9)
- 2 x szybkozłączka (12)
- 2 x dźwignia szybkocuciująca (2)
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zamiatarka spalinowa jest przeznaczona wyłącznie do zamiatania płaskich i suchych powierzchni, takich jak podjazdy, patia, podwórka itp.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody. Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazań producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Produkt jest przeznaczony do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać produktu tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym produktem.

Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- Produkt wraz z wyposażeniem roboczym musi być sprawdzony pod względem prawidłowego stanu i bezpieczeństwa pracy przed użyciem. Jeśli jego stan nie jest doskonały, nie można go eksploatować.
- Produkt nie nadaje się do zamiatania substancji niebezpiecznych dla zdrowia.
- Produkt nie nadaje się do zamiatania cieczy.
- Nie zamiatać płonących lub żarzących się przedmiotów, takich jak papierosy, zapalki itp.
- Podczas usuwania szkła, metalu lub innych materiałów z zasobnika należy używać rękawic.

- Nigdy nie należy zamiatać wybuchowych cieczy, łatwopalnych gazów lub nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników! Należą do nich benzyna, rozcieńczalnik do farb lub olej opałowy, które mogą tworzyć wybuchowe opary lub mieszaniny w wyniku wirowania z powietrzem, a także aceton, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki, ponieważ atakują one materiały użyte w produkcji.
- Operator musi korzystać z produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas jazdy należy uwzględnić lokalne warunki i zwracać uwagę na osoby trzecie, zwłaszcza dzieci, podczas pracy z produktem.
- Opisany produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania produktu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę z produktem.

⚠ Ostrzeżenie: Zamiatanie substancji o konsystencji żelu, płynnych, łatwopalnych, wybuchowych, żarzących się i szkodliwych jest zabronione.

⚠ Uwaga! Po zamieceniu metalowych, szklanych lub ostrych przedmiotów należy założyć wytrzymałe rękawice robocze podczas opróżniania zbiornika na zanieczyszczenia.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

7. Dane techniczne

Wymiary	1170 x 650 x 1020 mm
Napęd	Ręcznie za pomocą paska

maks. szerokość zamiatania	650 mm
Pojemność pojemnika na odpady	20 l
moc zamiatania ok.	2600 m ²
Waga	9,0 kg

*Zmiany techniczne zastrzeżone!

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

9.1 Montaż szczotek (rys. 2-4)

1. Odwrócić ramę tak, aby spód był swobodnie dostępny.
2. Umieścić szczotkę (9) we właściwej pozycji na uchwycie szczotki.
3. Użyć szybkozłączki (12), aby zamocować szczotkę. Należy zwrócić uwagę na kierunek obrotów, który jest oznaczony dwoma „symbolami blokady” na szybkozłączkach (12).
4. Procedurę tę należy powtórzyć z drugą szczotką.

9.2 Montowanie dolnego drążka popychacza (rys. 5-6)

1. Umieścić zażębienie na dolnym drążku popychacza (5) na zażębieniu na ramie (8).
2. Następnie dokręcić dolny pałąk przesuwany.
3. Wysokość roboczą można zmienić, regulując dolny pałąk przesuwany (5). W tym celu należy użyć jednego z trzech oznaczeń pozycji.

9.3 Montowanie górnego drążka popychacza (rys. 7)

1. Nasunąć górny drążek popychacza (1) na dolny drążek popychacza (5) tak, aby otwory mocujące znajdowały się dokładnie jeden nad drugim. Istnieją dwa otwory mocujące, które można wykorzystać do regulacji wysokości.
2. Włożyć śrubę M6 x 30 mm (3) od wewnątrz przez otwory mocujące.
3. Umieścić tarczę blokującą (4) na śrubie M6 x 30 mm (3). Pręty znajdujące się na tarczy blokującej (4) muszą stykać się z górnym drążkiem popychacza (1).
4. Przykręcić jedną z dźwigni szybkomocujących (2) do śruby M6 x 30 mm (3), aż dźwignia szybkomocująca (2) będzie mogła zostać naprężona.
5. Teraz należy dokręcić górny drążek popychacza (1), przesuując dźwignię szybkomocującą (2).

9.4 Wkładanie zasobnika (rys. 8)

1. Umieścić zasobnik (7) w wyznaczonym miejscu w ramie (8).
2. Upewnić się, że zasobnik (7) jest włożony prawidłowo, ponieważ zasobnik (7), który jest włożony pod kątem lub nie jest idealnie dopasowany, pogorszy wynik zamiatania

10. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Pchnięcie zamiatarki spalinowej powoduje obrót szczotek (9) i szczotki zamiatającej za pośrednictwem napędów pasowych. Obracające się szczotki (9) zmiatają brud w kierunku środka. Są one następnie zbierane przez przeciwbieżną szczotkę zamiatającą i transportowane do zasobnika (7).

10.1 Opróżnianie zasobnika (rys. 8)

1. Aby wyjąć zasobnik (7) w celu opróżnienia, należy chwycić go za uchwyt i wyciągnąć do góry.

⚠ **Uwaga!** Po zamieceniu metalowych, szklanych lub ostrych przedmiotów należy założyć wytrzymałe rękawice robocze podczas opróżniania zbiornika na zanieczyszczenia.

11. Czyszczenie

- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda. Przedostanie się wody zwiększa ryzyko porażenia prądem.

12. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

- Opróżnić zasobnik i wyczyścić produkt przed jego przechowywaniem.
- Pałak przesuwny można złożyć w celu zaoszczędzenia miejsca podczas przechowywania.

15. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Brud nadal zalega	Szczotka zamiatająca zużyta	Wymienić szczotkę zamiatającą
	Zasobnik uszkodzony	Wymienić zasobnik
Szczotki nie obracają się	Pasek zużyty	Wymienić pasek. Proszę skontaktować się z serwisem
	Zerwany pasek	Wymienić pasek. Proszę skontaktować się z serwisem
	Szybkoszłaczka niezablokowana	Sprawdzić szybkoszłaczkę
Zmniejszona szerokość zamiatania	Szczotki zużyte	Wymienić szczotki

W tym celu należy poluzować śruby dolnego i górnego pałaka przesuwnego, pociągnąć pałak przesuwny do góry i złożyć go do przodu. (Rys. 9)

13. Konserwacja

Wewnątrz produktu nie ma innych części wymagających konserwacji.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Paski, szczotki, szczotka zamiatająca

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	76
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	76
3.	Opseg isporuke.....	76
4.	Namjenska uporaba.....	76
5.	Opće sigurnosne napomene.....	77
6.	Potencijalni rizici.....	77
7.	Tehnički podatci.....	77
8.	Raspakiravanje.....	77
9.	Montaža.....	78
10.	Stavljanje u pogon.....	78
11.	Čišćenje.....	78
12.	Skladištenje.....	78
13.	Održavanje.....	79
14.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	79
15.	Otklanjanje neispravnosti.....	79

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika. Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi. Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Gornja potisna motka
2. Poluga za brzo stezanje
3. Vijak M6 x 30 mm
4. Disk za blokiranje
5. Donja potisna motka
6. Kotač
7. Sabirni spremnik
8. Okvir
9. Četka
10. Potporni kotač
11. Blokada potisne motke
12. Brzi zatvarač

3. Opseg isporuke

- Gornja potisna motka (1)
- Donja potisna motka (5)
- 2 x vijak M6 x 30 mm (3)
- 2 x disk za blokiranje (4)
- Sabirni spremnik (7)
- 2 x četka (9)
- 2 x brzi zatvarač (12)
- 2 x poluga za brzo stezanje (2)
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Stroj za metenje namijenjen je samo za metenje ravnih i suhih površina kao što su npr. ulazi, terase, dvorišta itd.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete. Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača. Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naš proizvod namjenski nije konstruiran za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu.

Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvod je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mladež starija od 16 godina smije rabiti proizvod samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

- Zabranjen je rad u područjima ugroženima eksplozijom.
- Prije uporabe valja provjeriti ispravno stanje i radnu sigurnost proizvoda. U slučaju neispravnosti uporaba nije dopuštena.
- Proizvod nije prikladan za metenje štetnih tvari.
- Proizvod nije prikladan za metenje tekućina.
- Nemojte mesti zapaljene ili užarene predmete, kao što su npr. cigarete, šibice ili slično.
- Prilikom uklanjanja stakla, metala ili drugih materijala iz sabirnog spremnika rabite rukavice.
- Nikada ne metite eksplozivne tekućine, zapaljive plinove ili nerazrijeđene kiseline i otapala! To uključuje benzin, razrjeđivače ili loživo ulje koji mogu stvarati eksplozivne pare ili smjese kada se vrlože sa zrakom, kao i aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala jer nagrizaju materijale koji se rabe u proizvodu.
- Rukovatelj mora namjenski rabiti proizvod. Tijekom vožnje on mora uzeti u obzir lokalne okolnosti i prilikom rada s uređajem paziti na druge ljude, naročito na djecu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih podučena osoba nije uputila u uporabu proizvoda. Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.

⚠ **Upozorenje:** Metenje gelastih, tekućih, zapaljivih, eksplozivnih, užarenih i štetnih materijala nije dopušteno.

⚠ **Pozor!** Nakon metenja metala, stakla ili oštih predmeta prilikom pražnjenja sabirnog spremnika valja nositi čvrste radne rukavice.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.

7. Tehnički podatci

Dimenzije	1170 x 650 x 1020 mm
Pogon	Ručni s pomoću remena
Maks. širina metenja	650 mm
Volumen sabirnog spremnika	20 l
Učinak metenja cca	2600 m ²
Masa	9,0 kg

*Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

9.1 Montiranje četaka (sl. 2 -4)

1. Okrenite okvir tako da donja strana postane pristupačna.
2. Postavite četku (9) u točan položaj na držaču četke.
3. Uporabite brzi zatvarač (12) za pričvršćivanje četke. Pritom vodite računa o smjeru vrtnje koji je prikazan s dva „simbola lokota“ na brzim zatvaračima (12).
4. Ponovite ovaj postupak s drugom četkom.

9.2 Montiranje donje potisne motke (sl. 5 -6)

1. Postavite ozubljenje na donjoj potisnoj poluzi (5) na ozubljenje na okviru (8).
2. Sada čvrsto pritegnite donji stremen za guranje.
3. Radnu visinu možete namjestiti podešavanjem donjeg stremena za guranje (5). Za to uporabite jednu od tri oznake položaja.

9.3 Montiranje gornje potisne motke (sl. 7)

1. Vodite gornju potisnu motku (1) preko donje potisne motke (5) tako da se otvori za pričvršćivanje međusobno poravnaju. Postoje dva otvora za pričvršćivanje s pomoću kojih možete namjestiti visinu.
2. Umetnite vijak M6 x 30 mm (3) iznutra prema van kroz otvore za pričvršćivanje.
3. Postavite disk za blokiranje (4) na vijak M6 x 30 mm (3). Šipke postavljene na disk za blokiranje (4) moraju nalijegati na gornju potisnu motku (1).
4. Navrnite jednu od poluga za brzo stezanje (2) na vijak M6 x 30 mm (3) dok polugu za brzo stezanje (2) još uvijek bude moguće stegnuti.
5. Sada stegnite gornju potisnu motku (1) prekretanjem poluge za brzo stezanje (2).

9.4 Umetanje sabirnog spremnika (sl. 8)

1. Umetnite sabirni spremnik (7) u za to predviđenu poziciju u okviru (8).
2. Pobrinite se za to da je sabirni spremnik (7) ispravno umetnut jer će sabirni spremnik (7) koji je umetnut pod kutom ili ne pristaje dobro utjecati na rezultat čišćenja.

10. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Pomicanjem stroja za metenje s pomoću remenskih pogona četke (9) i četka za metenje počinju se rotirati. Rotirajuće četke (9) metu prljavštinu prema sredini. Nju zatim sakuplja protuhodna četka za metenje i potiskuje u sabirni spremnik (7).

10.1 Pražnjenje sabirnog spremnika (sl. 8)

1. Kako biste sabirni spremnik (7) izvadili radi pražnjenja, primite ga za ručku i izvucite prema gore.

⚠ **Pozor!** Nakon metenja metala, stakla ili oštrih predmeta prilikom pražnjenja sabirnog spremnika valja nositi čvrste radne rukavice.

11. Čišćenje

- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda. Prodiranje vode povećava rizik od električnog udara.

12. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i neprikladno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

- Ispraznite sabirni spremnik i očistite proizvod prije skladištenja.
- Radi kompaktnog skladištenja moguće je sklopiti stremen za guranje. U vezi s tim otpustite vijke donjeg i gornjeg stremena za guranje, povucite stremen za guranje prema gore i preklopite ga prema naprijed. (Sl. 9)

13. Održavanje

U unutrašnjosti proizvoda nema dijelova koje je potrebno održavati.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: remen, četke, četka za metenje

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

14. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.


15. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome grešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Priljavština ostaje	Četka za metenje je istrošena	Zamijenite četku za metenje
	Sabirni spremnik je neispravan	Zamijenite sabirni spremnik
Četke se ne okreću	Remen je istrošen	Zamijenite remen. Obratite se servisu
	Remen je pokidan	Zamijenite remen. Obratite se servisu
	Brzi zatvarač nije blokiran	Provjerite brzi zatvarač
Smanjena širina metenja	Četke su istrošene	Zamijenite četke

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom:</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	82
2.	Opis izdelka (sl. 1).....	82
3.	Obseg dostave.....	82
4.	Namenska uporaba	82
5.	Splošni varnostni napotki	83
6.	Preostala tveganja.....	83
7.	Tehnični podatki.....	83
8.	Razpakiranje.....	83
9.	Sestava	84
10.	Zagon naprave.....	84
11.	Čiščenje	84
12.	Skladiščenje.....	84
13.	Vzdrževanje	85
14.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	85
15.	Pomoč pri motnjah.....	85

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka. Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omejenjena navodila. Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost. Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Zgornji ročaj za potiskanje
2. Ročica za hitro vpenjanje
3. Vijak M6 x 30 mm
4. Blokirni vijak
5. Spodnji ročaj za potiskanje
6. Kolo
7. Lovilna posoda
8. Okvir
9. Ščetka
10. Podporno kolesce
11. Zaklep ročaja za potiskanje
12. Hitri zapah

3. Obseg dostave

- Zgornji ročaj za potiskanje (1)
- Spodnji ročaj za potiskanje (5)
- 2 x vijak M6 x 30 mm (3)
- 2 x blokirni vijak (4)
- Lovilna posoda (7)
- 2 x ščetka (9)
- 2 x zapah za hitro vpenjanje (12)
- 2 x ročica za hitro vpenjanje (2)
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Pometalni stroj je primeren samo za pometanje ravnih in suhih površin, kot so npr. dovozi, terase, dvorišča itd.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Izdelek lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamči za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačne-ge upravljanja.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Izdelek z delovno opremo je treba pred uporabo preveriti glede ustreznega stanja in varnosti delovanja. Če stanje ni ustrezno, ga ne smete uporabiti.
- Izdelek ni primeren za pometanje zdravju nevarnih snovi.
- Izdelek ni primeren za pometanje tekočin.
- Ne pometajte gorečih ali žarečih predmetov, kot so cigarete, vžigalice ali podobno.
- Pri odstranjevanju stekla, kovine ali drugih materialov iz lovilne posode uporabite rokavice.
- Nikoli ne pomete eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov, nerazredčenih kislin in topil! To vključuje bencin, razredčilo za barve ali kurilno olje, ki lahko ob vrtinčenju z zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali mešanice, pa tudi aceton, nerazredčene kisline in topila, saj razkrajajo materiale, uporabljene v izdelku.
- Uporabnik mora izdelek uporabljati za predvideni namen. Pri vožnji mora upoštevati lokalne razmere in pri delu z izdelkom paziti na tretje osebe, zlasti otroke.
- Ta izdelek ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati izdelek. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.

⚠ Opozorilo: Pometanje želatinstih, tekočih, gorljivih, eksplozivnih, tlečih in zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

⚠ Pozor! Po pometanju kovine, stekla ali ostrih predmetov je treba pri odstranjevanju iz lovilne posode nositi trdne delovne rokavice.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „varnostne napotke“ in „namenske uporabe“ ter navodila za uporabo v celoti.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Mere	1170 x 650 x 1020 mm
Pogon	Ročno z jermenom
najv. širina pometanja	650 mm
Prostornina lovilne posode	20 l
Približna zmogljivost pometanja	2600 m ²
Teža	9,0 kg

*Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.

- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

9.1 Montaža ščetk (sl. 2–4)

1. Okvir obrnite tako, da je dno prosto dostopno.
2. Postavite ščetko (9) na točno določeno mesto na držalo ščetke.
3. Za pritrditev ščetke uporabite zapah za hitro vpenjanje (12). Bodite pozorni na smer vrtenja, ki je prikazana z dvema simboloma ključavnice na zapahih za hitro vpenjanje (12).
4. Ta postopek ponovite z drugo ščetko.

9.2 Montaža spodnjega ročaja za potiskanje (sl. 5–6)

1. Zobe na spodnjem ročaju za potiskanje (5) vstavite na zobe na okvirju (8).
2. Zdaj privijte spodnji ročaj za potiskanje.
3. Delovno višino lahko spremenite tako, da nastavite spodnji ročaj za potiskanje (5). Uporabite eno od treh oznak položaja.

9.3 Montaža zgornjega ročaja za potiskanje (sl. 7)

1. Zgornji ročaj za potiskanje (1) potisnite čez spodnji ročaj za potiskanje (5), tako da so pritrdilne luknje točno ena nad drugo. Obstajata dve montažni luknji, ki vam omogočata nastavitve višine.
2. Vstavite vijak M6 x 30 mm (3) od znotraj navzven skozi pritrdilne luknje.
3. Namestite blokirno podložko (4) na vijak M6 x 30 mm (3). Prepričajte se, da so jezički na blokirni plošči (4) v stiku z zgornjim ročajem za potiskanje (1).
4. Obrnite eno od ročic za hitro vpenjanje (2) na vijaku M6 x 30 mm (3), dokler se ročica za hitro vpenjanje (2) še vedno ne napne.
5. Zdaj zategnite zgornji ročaj za potiskanje (1) z obračanjem ročice za hitro vpenjanje (2).

9.4 Vstavljanje lovilne posode (sl. 8)

1. Lovilno posodo (7) postavite na predvideno mesto v okvirju (8).

2. Prepričajte se, da je lovilna posoda (7) pravilno vstavljena, saj bo lovilna posoda (7), ki je vstavljena pod kotom ali se ne prilega popolnoma, vplivala na rezultat pometanja.

10. Zagon naprave

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

S potiskanjem pometalnega stroja se ščetke (9) in krtača za pometanje vrtijo preko jermenskih pogonov. Vrteče se ščetke (9) pometajo umazanijo k sredini. V nasprotno smer vrteča pometalna krtača nato zbere to umazanijo in jo pomete v lovilno posodo (7).

10.1 Praznjenje lovilne posode (sl. 8)

1. Ko želite odstraniti lovilno posodo (7), da bi jo izpraznili, ga primite za ročaj in ga izvlecite navzgor.

⚠ Pozor! Po pometanju kovine, stekla ali ostrih predmetov je treba pri odstranjevanju iz lovilne posode nositi trdne delovne rokavice.

11. Čiščenje

- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda. Vdor vode poveča tveganje električnega udara.

12. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

- Pred shranjevanjem izpraznite lovilno posodo in izdelek očistite.
- Da pri skladiščenju privarčujete s prostorom, lahko zložite ročaj za potiskanje. V ta namen odvijte vijake spodnjega in zgornjega ročaja za potiskanje, potisnite ročaj za potiskanje navzgor in ga zložite naprej. (sl. 9)

13. Vzdrževanje

V notranjosti izdelka ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: jermen, ščetke, pometalna krtača

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.


15. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Umazanija ni odstranjena	Pometalna krtača je obrabljena	Zamenjajte pometalno krtačo
	Okvarjena lovilna posoda	Zamenjajte lovilno posodo
Ščetke se ne vrtijo	Obrabljen jermen	Zamenjajte jermen. Obrnite se na naš servis
	Jermen je pretrgan	Zamenjajte jermen. Obrnite se na naš servis
	Zapah za hitro vpenjanje ni zaklenjen	Preverite zapah za hitro vpenjanje
Zmanjšana širina pometanja	Obrabljene ščetke	Zamenjajte ščetke

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutus-sümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.
⚠ Tähelepanu!	Käesolevas käsitsusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	88
2.	Toote kirjeldus (joon. 1)	88
3.	Tarnekomplekt	88
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	88
5.	Üldised ohutusjuhised	89
6.	Jääriskid	89
7.	Tehnilised andmed	89
8.	Lahtipakkimine	89
9.	Ülespanemine	90
10.	Käikuvõtmine	90
11.	Puhastamine	90
12.	Ladustamine	90
13.	Hooldus	91
14.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	91
15.	Rikete kõrvaldamine	91

1. Sissejuhatus

Tootja:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju. Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada. Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teile riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Ülemine lükkevarras
2. Kiirpingutushoob
3. Polt M6 x 30 mm
4. Fiksaatorseib
5. Alumine lükkevarras
6. Ratas
7. Kogumismahuti
8. Raam
9. Hari
10. Tugiratas
11. Lükkevarra fiksaator
12. Kiirsulgur

3. Tarnekomplekt

- Ülemine lükkevarras (1)
- Alumine lükkevarras (5)
- 2 x polt M6 x 30 mm (3)
- 2 x fiksaatorseib (4)
- Kogumismahuti (7)
- 2 x hari (9)
- 2 x kiirsulgur (12)
- 2 x kiirpingutushoob (2)
- Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Pühkimismasin on ette nähtud ainult tasaste ja kuivade pindade nagu nt sissesõitude, terrasside, hoovide jms pühkimiseks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult. Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarvikutega. Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonioiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Toode on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad toodet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavast kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

5. Üldised ohutusjuhised

△ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see toode on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

- Plahvatusohtlikes piirkondades käitamine on keelatud.
- Enne kasutamist tuleb kontrollida tööseadistega toote nõuetekohast seisundit ja käitusohutust. Kui seisund pole laitmatu, siis ei tohi seda kasutada.
- Toode ei sobi terveohtlike ainete ülespühkimiseks.
- Toode ei sobi vedelike ülespühkimiseks.
- Ärge pühkige üles põlevaid või hõõguvaid esemeid nagu nt sigarette, tuletikke ega muud sarnast.
- Kui eemaldate kogumismahutist klaasi, metalli või muid materjale, siis kasutage kindaid.
- Ärge pühkige kunagi üles plahvatusvõimelisi vedelikke, põlemisvõimelisi gaase ega lahjendamata happeid ja lahusteid! Nende hulka kuuluvad bensiin, värvivedeldi või kütteeõli, mis võivad õhuga segunedes plahvatusvõimelisi aure või segusid moodustada, lisaks atsetoon, lahjendamata happed ja lahustid, sest need rikuvad tootel kasutatud materjale.
- Operaator peab kasutama toodet sihtotstarbekohaselt. Ta peab oma sõiduveisi puhul arvesse võtma kohalikke olusid ja pöörama tootega töötamisel tähelepanu kolmandatele isikutele, eelkõige lastele.
- See toode pole ette nähtud kasutamiseks piiratud kehaliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või pole tema poolt toote kasutamises instrueeritud.

Laste järele tuleks vaadata tegemaks kindlaks, et nad tootega ei mängi.

△ Hoiatus: Geeljate, vedelate, põlemisvõimeliste, plahvatusvõimeliste, hõõguvate ja tervistkahjustavate ainete ülespühkimine pole lubatud.

△ Tähelepanu! Pärast metalli, klaasi või teravate esemete ülespühkimist tuleb kanda kogumismahuti tühjendamisel tugevaid töökindaid.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmseid jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitussu juhendit tervikuna.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.

7. Tehnilised andmed

Mõõde	1170 x 650 x 1020 mm
Ajam	Manuaalselt rihmade kaudu
Max pühkimislaius	650 mm
Kogumismahuti ruumala	20 l
Pühkimisvõimsus u	2600 m ²
Kaal	9,0 kg

*Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.

- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosid. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

9.1 Harjade monteerimine (joon. 2-4)

1. Pöörake raam nii ümber, et alakülgl on vabalt ligipääsetav.
2. Pange hari (9) positsioonitäpselt harjapesale.
3. Kasutamine harja kinnitamiseks kiirsulgurit (12). Pöörake seejuures tähelepanu pöörlemissuunale, mida kujutatakse kahe „lukusümboliga“ kiirsulguritel (12).
4. Korrake seda protseduuri teise harjaga.

9.2 Alumise lükkevarda monteerimine (joon. 5-6)

1. Pange alumisel lükkevardal (5) asuv hammastus raamil (8) asuvale hammastusele.
2. Kruvige nüüd alumine lükkesang kinni.
3. Te saate töökõrgust alumise lükkesanga (5) seadmisega muuta. Kasutage selleks ühte kolmest positsioonimärgistusest.

9.3 Ülemise lükkevarda monteerimine (joon. 7)

1. Juhtige ülemine lükkevarras (1) nii alumisele lükkevardale (5), et kinnitusavad asuvad täpselt ülestikku. Seal on kaks kinnitusava, mille kaudu saate kõrgust seadistada.
2. Pistke polt M6 x 30mm (3) seestpoolt väljapoole läbi kinnitusavade.
3. Pange fiksaatorseib (4) poldile M6 x 30mm (3). Fiksaatorseibile (4) paigaldatud vahetoed peavad vastu ülemist lükkevarrast (1) toetuma.
4. Keerake kiirpingutusshooba (2) poldil M6 x 30mm (3) niipalju lahti, et kiirpingutusshoob (2) on veel pingutatav.
5. Pingutage nüüd ülemine lükkesang (1) kiirpingutusshoova (2) pikaliseadmisega kinni.

9.4 Kogumismahuti sissepänemine (joon. 8)

1. Pange kogumismahuti (7) raamis (8) selleks ettenähtud positsiooni.

2. Pöörake tähelepanu sellele, et kogumismahuti (7) pandi korralikult sisse, sest viltu sissepandud või ebatäiuslikult vastu toetuv kogumismahuti (7) halvendab pühkimistulemust.

10. Käikuvõtmine

⚠ Tähelepanu!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

Pühkimisemasina lükkamisega pannakse harjad (9) ja pühkimishari rihmajami kaudu pöörlema. Pöörlevad harjad (9) pühivad mustuse keskele. See kogutakse siis vastassuunas pöörleva pühkimisharjaga kokku ja transporditakse kogumismahutisse (7).

10.1 Kogumismahuti tühendamine (joon. 8)

1. Haarake kogumismahuti (7) tühendamiseks selle käepidemest kinni ja tõmmake see ülespoole välja.

⚠ **Tähelepanu!** Pärast metalli, klaasi või teravate esemete ülespühkimist tuleb kanda kogumismahuti tühendamisel tugevaid töökindaid.

11. Puhastamine

- Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähesel määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse. Vee sissetungimine suurendab elektrilöögi riski.

12. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolm või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitusjuhendit toote juures.

- Tühjendage enne lattu panemist kogumismahuti ja puhastage toode.
- Ruumisäästlikuks ladustamiseks saab lükkesanga sisse klappida. Vabastage selleks alumise ja ülemise lükkesanga poldid, tõmmake lükkesanga ülespoole ja klappige see ette. (joon. 9)

13. Hooldus

Toote sisemuses ei asu edasisi hooldatavaid osi.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusosalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: riimad, harjad, pühkimishari

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

15. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mustus jääb lebama	Pühkimishari ära kulunud	Vahetage pühkimishari välja
	Kogumismahuti defektne	Vahetage kogumismahuti välja
Harjad ei pöörle	Rihm kulunud	Vahetage rihm välja. Pöörduge teenindusse
	Rihm rebenenud	Vahetage rihm välja. Pöörduge teenindusse
	Kiirsulgur pole lukustatud	Kontrollige kiirsulgur üle
Vähendatud pühkimislaius	Harjad kulunud	Vahetage harjad välja

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus


Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
⚠ Dėmesio!	Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu:

Turinys:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	94
2.	Gaminio aprašymas (1 pav.).....	94
3.	Komplektacija	94
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	94
5.	Bendrieji saugos nurodymai.....	95
6.	Liekamosios rizikos	95
7.	Techniniai duomenys.....	95
8.	Išpakavimas.....	95
9.	Surinkimas	96
10.	Paleidimas	96
11.	Valymas	96
12.	Laikymas.....	96
13.	Techninė priežiūra	97
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	97
15.	Sutrikimų šalinimas.....	97

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių. Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Viršutinis stūmiklis
2. Greitojo įtempimo svirtis
3. Varžtas M6 x 30 mm
4. Fiksavimo poveržlė
5. Apatinis stūmiklis
6. Ratas
7. Surinkimo konteineris
8. Rėmas
9. Šepetys
10. Atraminis ratas
11. Stūmiklio fiksavimo mechanizmas
12. Greitaveikis užraktas

3. Komplektacija

- Viršutinis stūmiklis (1)
- Apatinis stūmiklis (5)
- 2 x varžtai M6 x 30 mm (3)
- 2 x fiksavimo poveržlės (4)
- Surinkimo konteineris (7)
- 2 x šepetčiai (9)
- 2 x greitaveikiai užraktai (12)
- 2 x greitojo įtempimo svirtys (2)
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Šlavimo mašina skirta tik šluoti ant lygių ir sausų paviršių, pvz., įvažiavimuose, terasose, kiemuose ir t. t.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako. Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais. Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį! Tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams.

Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Gaminys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims gaminį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠️ **ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visas šiam gaminiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

- Eksploatuoti potencialiai sprogiose srityse draudžiama.
- Prieš naudodami patikrinkite gaminį su darbo įranga, ar jis tinkamos būklės ir saugus eksploatuoti. Jei taip nėra, naudoti gaminį draudžiama.
- Gaminys neskirtas sveikatai kenksmingoms medžiagoms sušluoti.
- Gaminys neskirtas skysčiams sušluoti.
- Nešluokite degančių ar rusenančių daiktų, tokių kaip cigarečių, degtukų ar pan.
- Išimdami iš surinkimo konteinerio stiklą, metalą ar kitas medžiagas, mūvėkite pirštines.
- Niekada nešluokite sprogių skysčių, degių dujų arba neskiestų rūgščių ir tirpiklių! Čia priskiriami benzinas, dažų skiediklis arba mazutas, kurie sukuriuodami su oru, gali sudaryti sprogius garus arba mišinius, taip pat acetonas, neskiestos rūgštys ir tirpikliai, nes jie veikia gaminyje naudojamas medžiagas.
- Operatorius privalo naudoti gaminį pagal paskirtį. Važiudamas jis privalo atsižvelgti į vietos sąlygas ir dirbdamas su gaminiu atkreipti dėmesį į trečiuosius asmenis, ypač vaikus.
- Šis gaminys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jei jie gavo nurodymus iš šių instruktuotų asmenų, kaip naudoti gaminį.

Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su gaminiu.

⚠️ **Įspėjimas:** šluoti gelio konsistencijos, skystas, degias, sprogias, rusenančias ir sveikatai kenksmingas medžiagas draudžiama.

⚠️ **Dėmesio!** Sušlavus metalą, stiklą arba aštirus daiktus, ištuštinant surinkimo konteinerį, reikia mūvėti tvirtas darbinės pirštines.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintą saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Matmenys	1170 x 650 x 1020 mm
Pavara	Rankiniu būdu per diržą
Maks. šlavimo plotis	650 mm
Surinkimo konteinerio talpa	20 l
apytikslis šlavimo našumas	2600 m ²
Svoris	9,0 kg

* Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.

- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

9.1 Šepėčių montavimas (2–4 pav.)

1. Apsukite rėmą taip, kad apačia būtų laisvai pasiekama.
2. Uždėkite šepetį (9) tiksliai ant šepėčio laikiklio.
3. Norėdami pritvirtinti šepetį, naudokite greitaveikį užraktą (12). Atkreipkite dėmesį į sukimosi kryptį, kuri parodyta dviem „spynos simboliais“ ant greitaveikių užraktų (12).
4. Pakartokite šį procesą su antruoju šepėčiu.

9.2 Apatinio stūmiklio montavimas (5–6 pav.)

1. Uždėkite ant apatinio stūmiklio (5) esančius krumplius ant krumplių, esančių ant rėmo (8).
2. Dabar tvirtai prisukite apatinę stūmimo rankeną.
3. Darbinį aukštį galite pakeisti reguliuodami apatinę stūmimo rankeną (5). Tam naudokite vieną iš trijų padėties žymų.

9.3 Viršutinio stūmiklio montavimas (7 pav.)

1. Viršutinį stūmiklį (1) kreipkite virš apatinio stūmiklio (5) taip, kad tvirtinimo kiaurymės būtų tiksliai viena virš kitos. Yra dvi tvirtinimo kiaurymės, per kurias galima nustatyti aukštį.
2. Įkiškite M6 x 30 mm varžtą (3) iš vidaus į išorę per tvirtinimo kiaurymės.
3. Uždėkite fiksavimo poveržlę (4) ant M6 x 30 mm varžto (3). Ant fiksavimo poveržlės (4) esančios iškyšos turi remtis į viršutinį stūmiklį (1).
4. Užsukite vieną iš greitojo įtempimo svirtį (2) ant M6 x 30 mm varžto (3), kol greitojo įtempimo svirtį (2) dar bus galima priveržti.
5. Dabar priveržkite viršutinį stūmiklį (1), sukdami greitojo įtempimo svirtį (2).

9.4 Surinkimo konteinerio įstatymas (8 pav.)

1. Įstatykite surinkimo konteinerį (7) į tam skirtą vietą rėme (8).

2. Įsitikinkite, kad surinkimo konteineris (7) tinkamai įstatytas, nes surinkimo konteineris (7), kuris įstatytas kampu arba nepriklunda idealiai, turės įtakos šlavimo rezultatui.

10. Paleidimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

Stumiant šlavimo mašiną, diržinėmis pavaromis šepėčiai (9) ir šlavimo šepetys pradedami sukti. Besisukantys šepėčiai (9) sušluoja nešvarumus į vidurį. Tada jie surenkami priešpriešiniu šepėčiu ir tiekiami į surinkimo konteinerį (7).

10.1 Surinkimo konteinerio ištuštinimas (8 pav.)

1. Norėdami išimti surinkimo konteinerį (7) ištuštinimo tikslais, suimkite jį už rankenos ir ištraukite į viršų.

⚠ **Dėmesio!** Sušlavus metalą, stiklą arba aštirus daiktus, ištuštinant surinkimo konteinerį, reikia mūvėti tvirtas darbinės pirsines.

11. Valymas

- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens. Patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

12. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

- Ištuštinkite surinkimo rezervuarą ir išvalykite gaminį prieš jį padėdami į laikymo vietą.
- Norint laikyti taupant vietą, pastūmos apkabą galima užlenkti. Tam atlaisvinkite apatinės ir viršutinės stūmimo rankenų varžtus, ištraukite stūmimo rankeną į viršų ir atlenkite ją į priekį. (9 pav.)

13. Techninė priežiūra

Gaminio viduje nėra kitų dalių, kurių techninę priežiūrą reikia atlikti.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: diržai, šepėčiai, šlavimo šepetys

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.


15. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Nešvarumai lieka gulėti	Nusidėvėjęs šlavimo šepetys	Pakeiskite šlavimo šepetį
	Sugedęs surinkimo konteineris	Pakeiskite surinkimo konteinerį
Šepėčiai nesisuka	Susidėvėjęs diržas	Pakeiskite diržą. Kreipkitės į techninės priežiūros skyrių
	Sutrūkęs diržas	Pakeiskite diržą. Kreipkitės į techninės priežiūros skyrių
	Greitaveikis užraktas neužrakintas	Patikrinkite greitaveikį užraktą
Mažesnis šlavimo plotis	Susidėvėję šepėčiai	Pakeiskite šepėčius

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
<p>⚠ levēribai!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.</p>

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	100
2.	Ražojuma apraksts (1. att.).....	100
3.	Piegādes komplekts	100
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	100
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	101
6.	Atlikušie riski.....	101
7.	Tehniskie dati.....	101
8.	Izpakošana.....	101
9.	Uzbūve.....	102
10.	Lietošanas sākšana.....	102
11.	Tīrīšana.....	102
12.	Glabāšana	102
13.	Apkope.....	103
14.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	103
15.	Traucējumu novēršana	103

1. Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomainīgu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visus lietošanas instrukcijas tekstus.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu. Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no nelīdriem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu. Jāievēro noteiktas minimālās vecums. Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Augšējais rokturis
2. Ātrdarbības iespīlēšanas svira
3. Skrūve M6 x 30 mm
4. Sprostpaplāksne
5. Apakšējais rokturis
6. Rītenis
7. Savākšanas tvertne
8. Rāmis
9. Suka
10. Atbalsta ritenis
11. Roktura fiksators
12. Ātrdarbības aizvars

3. Piegādes komplekts

- Augšējais rokturis (1)
- Apakšējais rokturis (5)
- 2 x skrūve M6 x 30 mm (3)
- 2 x sprostpaplāksne (4)
- Savākšanas tvertne (7)
- 2 x suka (9)
- 2 x ātrdarbības aizvars (12)
- 2 x ātrdarbības iespīlēšanas svira (2)
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Slaucīšanas mašīna ir paredzēta tikai līdzenu un sausu virsmu, piem., iebrauktuvju, terašu, sētu utt. slaucīšanai.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā. Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem. Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ražojumu drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ražojumu tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

5. Vispārējie drošības norādījumi

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis ražojums ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

- Aizliegta lietošana sprādzienbīstamās zonās.
- Ražojumam ar darba mehānismiem pirms lietošanas jāpārbauda pienācīgais stāvoklis un ekspluatācijas drošība. Ja stāvoklis nav nevainojams, tad to lietot nedrīkst.
- Ražojums nav piemērots veselībai kaitīgo vielu saslaucīšanai.
- Ražojums nav piemērots šķidrumu saslaucīšanai.
- Nesaslauciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus, piem., cigaretes, sērķociņus vai tamlīdzīgi.
- Ja jūs izņemat stiklu, metālu vai citus materiālus no savākšanas tvertnes, izmantojiet cimdus.
- Nekad nesaslauciet eksplozīvus šķidrumus, aizdedzināmas gāzes, kā arī neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus! Pie tiem ir pieskaitāms benzīns, krāsas atšķaidītājs vai šķidrums kurināmais, kas savirpuļošanās ar gaisu rezultātā var veidot eksplozīvus tvaikus vai maisījumus, bez tam vēl acetons, neatšķaidītas skābes un šķīdinātāji, jo tie bojā ražojumā izmantotos materiālus.
- Operatoram jāizmanto ražojums noteikumiem atbilstošā veidā. Viņam kustības režīma laikā jāņem vērā vietējie apstākļi, un, veicot darbus ar ražojumu, jāuzmana trešās personas, it sevišķi bērni.
- Šis ražojums nav paredzēts tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un / vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatrodas par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesaņem no tās norādes, kā ražojums jālieto.

Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ražojumu.

⚠ **Brīdinājums!** Nav atļauta gēlveida, šķidru, aizdedzināmu, sprāgstošu, kvēlojošu un veselībai kaitīgu vielu saslaucīšana.

⚠ **Ievēribai!** Pēc metāla, stikla vai asu priekšmetu saslaucīšanas savākšanas tvertnes iztukšošanas laikā jālieto stingri darba cimdi.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.

7. Tehniskie dati

Izmērs	1170 x 650 x 1020 mm
Piedziņa	Manuāla ar siksnu
Maks. saslaucīšanas platums	650 mm
Savākšanas tvertnes tilpums	20 l
apt. saslaucīšanas veiktspēja	2600 m ²
Svars	9,0 kg

*Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

8. Iepakojšana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

△ BRĪDINĀJUMS!

Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

9.1 Suku montāža (2.–4. att.)

1. Apgrīziet rāmi, tā ka apakšpuse ir brīvi pieejama.
2. Uzlieciet suku (9) precīzi uz sukas stiprinājuma.
3. Izmantojiet ātrdarbības aizvaru (12), lai nostiprinātu suku. Turklāt uzmaniet griešanās virzienu, kas ir attēlots ar diviem "slēdzenes simboliem" uz ātrdarbības aizvāriem (12).
4. Atkārtojiet šo procesu ar otro suku.

9.2 Apakšējā roktura montāža (5.–6. att.)

1. Uzlieciet pie apakšējā roktura (5) esošo sazobi uz rāmja (8) esošās sazobes.
2. Tagad pieskrūvējiet apakšējo rokturi.
3. Jūs varat izmainīt darba augstumu, noregulējot apakšējo rokturi (5). Šim nolūkam lietojiet trīs pozīciju atzīmes.

9.3 Augšējā roktura montāža (7. att.)

1. Ievadiet augšējo rokturi (1) apakšējā rokturī (5), tā ka stiprinājuma urbumi precīzi atrodas viens virs otra. Ir divi stiprinājuma urbumi, ar kuru palīdzību varat regulēt augstumu.
2. Ievietojiet skrūvi M6 x 30 mm (3) no iekšpuses uz ārpusi caur stiprinājuma urbumiem.
3. Uzlieciet sprostapvlāksni (4) uz skrūves M6 x 30 mm (3). Uz sprostapvlāksnes (4) uzstādītajiem balstiņiem jāpiekļaujas pie augšējā roktura (1).
4. Uzskrūvējiet vienu no ātrdarbības iespīlēšanas svirām (2) uz skrūves M6 x 30 mm (3) tiktāl, lai ātrdarbības iespīlēšanas svira (2) vēl būtu iespīlējama.
5. Tagad iespīlējiet augšējo rokturi (1), pārliekot ātrdarbības iespīlēšanas sviru (2).

9.4 Savākšanas tvertnes ievietošana (8. att.)

1. Ievietojiet savākšanas tvertni (7) šim nolūkam paredzētajā pozīcijā rāmī (8).
2. Uzmaniet, lai savākšanas tvertne (7) būtu kārtīgi ievietota, jo slīpi ievietota vai ideāli nepieklauta savākšanas tvertne (7) negatīvi ietekmē slaucīšanas rezultātu.

10. Lietošanas sākšana

△ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

Slaucīšanas mašīnas bīdīšanas rezultātā, darbojoties siksas piedziņām, notiek suku (9) un slaucīšanas sukas rotācija. Rotējošās sukas (9) slauka netīrumus uz vidu. Tad pretējās darbības slaucīšanas suka tos savāc un aizvada uz savākšanas tvertni (7).

10.1 Savākšanas tvertnes iztukšošana (8. att.)

1. Lai noņemtu savākšanas tvertni (7) tās iztukšošanai, satveriet to aiz roktura un izvelciet to uz āru.

△ Ievēribai! Pēc metāla, stikla vai asu priekšmetu saslaucīšanas savākšanas tvertnes iztukšošanas laikā jālieto stingri darba cimdi.

11. Tīrīšana

- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojuma iekšienē nevarētu iekļūt ūdens. Ūdens iekļūšana palielina elektriskā trieciena risku.

12. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā. Apsezdiet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

- Iztukšojiet savākšanas tvertni un notīriet ražojumu, pirms novietojat to glabāšanā.

- Kompaktai glabāšanai rokturi var pielocīt. Šim nolūkam atskrūvējiet apakšējā un augšējā roktura skrūves, pavelciet rokturi uz augšu un nolieciet uz priekšu. (9. att.)

13. Apkope

Ražojuma iekšienē nav detaļu, kurām būtu jāveic apkope.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Sikсна, sukаs, slaucīšanas suka

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

14. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.


15. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Paliek netīrumi	Nolietota slaucīšanas suka	Nomainiet slaucīšanas suku
	Bojāta savākšanas tvertne	Nomainiet savākšanas tvertni
Sukas negriežas	Nodilusi sikсна	Nomainiet sikсна. Vērsieties servisā
	Saplīsusi sikсна	Nomainiet sikсна. Vērsieties servisā
	Ātrdarbības aizvars nav nobloķēts	Pārbaudiet ātrdarbības aizvaru
Samazināts slaucīšanas platums	Nodilušas sukаs	Nomainiet sukаs

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.</p>
<p>⚠ Obs!</p>	<p>I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>

Innehållsförteckning:
Sida:

1.	Inledning	106
2.	Produktbeskrivning (bild 1)	106
3.	Leveransomfång	106
4.	Avsedd användning	106
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	107
6.	Kvarstående risker	107
7.	Tekniska specifikationer	107
8.	Uppackning	107
9.	Konstruktion	108
10.	Ta i drift	108
11.	Rengöring	108
12.	Förvaring	108
13.	Underhåll	109
14.	Avfallshantering och återvinning	109
15.	Felsökning	109

1. Inledning

Tillverkare:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land. Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas. Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten. Följ angivna lägsta ålder för användning av maskinen. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänt vedertagna tekniska regler för driften av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Övre skjutstång
2. Snabbspännspak
3. Skruv M6 x 30 mm
4. Låsbricka
5. Undre skjutstång
6. Hjul
7. Uppsamlingsbehållare
8. Ram
9. Borste
10. Stödhjul
11. Skjutstångslåsning
12. Snabbblås

3. Leveransomfång

- Övre skjutstång (1)
- Undre skjutstång (5)
- 2 x skruv M6 x 30 mm (3)
- 2 x låsbricka (4)
- Uppsamlingsbehållare (7)
- 2 x borste (9)
- 2 x snabbblås (12)
- 2 x snabbspännspak (2)
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Sopmaskinen är endast avsedd för att sopa jämna och torra ytor såsom uppfarter, uteplatser, innergårdar m.m.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta. Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren. Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning.

Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Produkten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda produkten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer denna produkt.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskadorna.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Det är inte tillåtet att använda produkten i områden med explosionsrisk.
- Produkten med arbetsutrustningen måste kontrolleras avseende korrekt skick och driftsäkerhet före användning. Om skicket inte är perfekt får den inte användas.
- Produkten är inte lämplig för att sopa upp hälsofarliga material.
- Produkten är inte lämplig för att sopa upp vätskor.
- Sopa inte upp brinnande eller glödande föremål som t.ex. cigaretter, tändstickor eller liknande.
- Använd handskar när du tar bort glas, metall eller andra material från uppsamlingsbehållaren.
- Sopa aldrig upp explosiva vätskor, brännbara gaser samt oförtunnade syror och lösningsmedel! Till dessa hör bensin, färgförtunningsmedel eller eldningsolja som kan bilda explosiva ångor eller blandningar när de virvlas med luften liksom aceton, oförtunnade syror och lösningsmedel eftersom de angriper material som används på produkten.
- Användaren ska använda produkten på avsett sätt. Denne ska i sitt körsätt ta hänsyn till de lokala föresättningsgarna och vara uppmärksam på andra personer, särskilt barn, vid arbete med produkten.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas.

Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

⚠ Varning: Det är inte tillåtet att sopa upp gelformade, flytande, brännbara, explosiva, glödande och hälsofarliga material.

⚠ Obs! Efter att metall, glas eller vassa föremål har sopats upp måste arbetshandskar bäras när uppsamlingsbehållaren töms.

6. Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Mått	1170 x 650 x 1020 mm
Drivning	Manuell via rem
max. sobredd	650 mm
Uppsamlingsbehållarens volym	20 l
ca. sopeffekt	2600 m ²
Vikt	9,0 kg

*Med förbehåll för tekniska ändringar!

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.

- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ **VARNING!**

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Konstruktion

9.1 Montera borstarna (bild 2–4)

1. Vänd ramen så att undersidan är fritt tillgänglig.
2. Sätt dit borsten (9) exakt positionerad på borstfästet.
3. Använd snabblåset (12) för att fästa borsten. Var uppmärksam på rotationsriktningen vilken illustreras med hjälp av två "lås-symboler" på snabblåsen (12).
4. Upprepa detta förlopp med den andra borsten.

9.2 Montera den undre skjutstäng (bild 5–6)

1. Sätt dit tandningen på den undre skjutstäng (5) på tandningen på ramen (8).
2. Skruva nu fast den undre skjutbygeln.
3. Du kan ändra arbetshöjden genom att justera den undre skjutbygeln (5). Använd en av de tre positionsmarkeringarna till detta.

9.3 Montera den övre skjutstäng (bild 7)

1. För den övre skjutstäng (1) över den undre skjutstäng (5) så att monteringsborrhålen ligger exakt över varandra. Det finns två monteringsborrhål via vilka det går att ställa in höjden.
2. Stick in skruven M6 x 30 mm (3) inifrån och ut genom monteringsborrhålen.
3. Sätt dit låsbrickan (4) på skruven M6 x 30 mm (3). Stagen som sitter på låsbrickan (4) måste ligga an mot den övre skjutstäng (1).
4. Öppna en av snabbspännspakarna (2) på skruven M6 x 30 mm (3) så långt att snabbspännspaken (2) fortfarande går att spänna.
5. Spänn nu den övre skjutstäng (1) genom att dra i snabbspännspaken (2).

9.4 Sätta i uppsamlingsbehållaren (bild 8)

1. Sätt in uppsamlingsbehållaren (7) i den avsedda positionen i ramen (8).

2. Se till att uppsamlingsbehållaren (7) har satts in korrekt eftersom en uppsamlingsbehållare (7) som är snett insatt eller inte ligger an perfekt påverkar sopresultatet.

10. Ta i drift

⚠ **Obs!**

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

Genom att skjuta sopmaskinen försätts borstarna (9) och sopborsten i rotation via remdriften. De roterande borstarna (9) sopar smutsen mot mitten. Denna samlas sedan upp av den motroterande sopborsten och transporteras in i uppsamlingsbehållaren (7).

10.1 Tömma uppsamlingsbehållaren (bild 8)

1. För att ta ut uppsamlingsbehållaren (7) för att tömma den, ta tag i den i greppet och dra ut den uppåt.

⚠ **Obs!** Efter att metall, glas eller vassa föremål har sopats upp måste arbetshandskar bäras när uppsamlingsbehållaren töms.

11. Rengöring

- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Var noga med att inget vatten kan ta sig in i produktens inre. Vatten som tränger in ökar risken för elstöt.

12. Förvaring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

- Töm uppsamlingsbehållaren och rengör produkten innan du lagrar den.
- För att spara plats vid lagringen kan skjutbygeln fällas in. Lossa då skruvarna på den undre och övre skjutbygeln, dra skjutbygeln uppåt och fäll fram den. (Bild 9)

13. Underhåll

Inuti produkten finns inga andra delar som behöver underhåll.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Rem, borste, sopborste

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

15. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Smuts ligger kvar	Sopborsten sliten	Byt sopborsten
	Uppsamlingsbehållaren defekt	Byt uppsamlingsbehållaren
Borstarna roterar inte	Remmen sliten	Byt remmen. Kontakta service
	Remmen sönder	Byt remmen. Kontakta service
	Snabblåset inte låst	Kontrollera snabblåset
Förminskad sobredd	Borstarna slitna	Byt borstarna

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

14. Avfallshantering och återvinning


Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.</p>
<p>△ Huomio!</p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	112
2. Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	112
3. Toimituksen sisältö	112
4. Määräystenmukainen käyttö	112
5. Yleiset turvallisuusohjeet.....	113
6. Jäännösriskit.....	113
7. Tekniset tiedot.....	113
8. Purkaminen pakkauksesta	113
9. Asennus	114
10. Käyttöön ottaminen	114
11. Puhdistus	114
12. Varastointi	114
13. Huolto.....	115
14. Hävittäminen ja kierrätys.....	115
15. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	115

1. Johdanto

Valmistaja:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteesen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuoreessa liialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava. Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Ylempi työntötanko
2. Pikakiinnitysvipu
3. Ruuvi M6 x 30 mm
4. Lukituslaatta
5. Alempi työntötanko
6. Pyörä
7. Keräysastia
8. runko
9. harja
10. Tukipyörä
11. Työntötangon lukitus
12. Pikalukitus

3. Toimituksen sisältö

- Ylempi työntötanko (1)
- Alempi työntötanko (5)
- 2 ruuvia M6 x 30 mm (3)
- 2 lukituslaattaa (4)
- Keräysastia (7)
- 2 harjaa (9)
- 2 pikalukitusta (12)
- 2 pikakiinnitysvipua (2)
- käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Lakaisukone on tarkoitettu vain tasaisten ja kuivien pintojen, kuten esim. liittyvien, terassien, pihojen jne. lakaisemiseen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteesen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista. Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Tuote on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat nuoret henkilöt saavat käyttää tuotetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän tuotteen ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempäälle tarvetta varten.

- Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.
- Tuotteen ja työvälineiden asianmukainen kunto ja käyttöturvallisuus on tarkastettava ennen käyttöä. Jos kunto ei ole moitteeton, tuotetta ei saa käyttää.
- Tuote ei sovellu terveydelle vaarallisten aineiden lakaisemiseen.
- Tuote ei sovellu nesteiden lakaisemiseen.
- Älä lakaise palavia tai hehkuvia esineitä, kuten esim. savukkeita, tulitikkuja tai vastaavia.
- Käytä käsineitä, kun poistat lasia, metallia tai muita materiaaleja keräysastiasta.
- Älä koskaan lakaise räjähtäviä nesteitä, palavia kaasuja ja laimentamattomia happeja ja liuotainaineita! Niihin kuuluvat bensiini, ohenteet tai polttoöljy, jotka voivat ilmaan haihtuessaan muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia. Lisäksi huolta aiheuttavia ovat asetoni, laimentamattomat hapot ja liuotainaineet, koska ne vahingoittavat tuotteessa käytettäviä materiaaleja.
- Käyttäjän on käytettävä tuotetta määräystenmukaisesti. Hänen on ajotavassaan otettava huomioon paikalliset olosuhteet ja huomioitava tuotteella työskennellessään muut ihmiset, erityisesti lapset.

- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja tuotteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heidän toimiaan ja anna heille tarvittavia ohjeita tuotteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteen kanssa.

VAROITUS: Geelimaisten, nestemaisten palavien, räjähtävien, hehkuvien ja terveydelle vaarallisten aineiden lakaiseminen ei ole sallittua.

Huomio! Kun laitteella on lakaisu metalliesineitä, lasinsirpaleita tai teräviä esineitä, niihin on keräysastiatia tyhjennettäessä tartuttava tukevalla työkäsinellä.

6. Jännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jännösriskkejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jännösriskkejä.
- Jännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Mitat	1170 x 650 x 1020 mm
käyttökoneisto	Manuaalisesti hihnalla
suurin lakaisuleveys	650 mm
Keräysastian tilavuus	20 l
Lakaisuteho, n.	2600 m ²
Paino	9,0 kg

*Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

9.1 Harjojen asennus (kuvat 2-4)

1. Käännä runko ylösalaisin, jotta alapuolta voidaan käsitellä vapaasti.
2. Aseta harja (9) tarkasti oikeassa asennossa harjan kiinnityskohtaan.
3. Käytä pikalukitusta (12) harjan kiinnittämiseen. Huomioi tällöin pyörimissuunta, joka on esitetty pikalukituksissa (12) kahdella "lukkosymbolilla".
4. Toista toimenpide toiselle harjalle.

9.2 Alemman työntötangon asennus (kuvat 5-6)

1. Aseta alemmassa työntötangossa (5) oleva hammastus rungossa (8) olevan hammastuksen päälle.
2. Ruuvaa alempi työntötanko kiinni.
3. Työkorkeutta voidaan muuttaa säätämällä alemmaa työntötankoa (5). Käytä tätä varten jotain kolmesta asentomerkistä.

9.3 Ylemmän työntötangon asennus (kuva 7)

1. Ohjaa ylempi työntötanko (1) alemman työntötangon (5) yläpuolelle niin, että kiinnitysreiät ovat tarkasti päällekkäin. On olemassa kaksi kiinnitysreikää, joiden avulla korkeutta voidaan säätää.
2. Työnnä ruuvi M6 x 30mm (3) sisältä ulos kiinnitysreikien läpi.
3. Aseta lukituslaatta (4) ruuviin M6 x 30 mm (3). Lukituslaattaan (4) asetettujen hampaiden on oltava ylempää työntötankoa (1) vasten.

4. Käännä pikakiinnitysvipua (2) ruuviin M6 x 30mm (3) sen verran, että pikakiinnitysvipua (2) voidaan vielä kiristää.
5. Kiristä ylempi työntötanko (1) kääntämällä pikakiinnitysvipua (2) ympäri.

9.4 Keräysastian asettaminen (kuva 8)

1. Aseta keräysastia (7) rungossa (8) sitä varten olevaan paikkaan.
2. Varmista, että keräysastia (7) on asetettu oikein, koska vinosti tai puutteellisesti asetettuna keräysastia (7) häiritsee lakaisutoimintoa ja heikentää sen tulosta.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Kun lakaisukonetta työnnetään, hihnakoneisto pyörittää harjoja (9) ja harjatelaa. Pyörivät harjat (9) lakaisevat lian keskelle. Vastasuuntaan pyörivät harjatelat kerää lian ja ohjaa sen keräysastiaan (7).

10.1 Keräysastian tyhjentäminen (kuva 8)

1. Kun haluat ottaa keräysastian (7) pois tyhjentämistä varten, tartu siihen kahvasta ja vedä se ylöspäin irti.

⚠ Huomio! Kun laitteella on lakaistu metalliesineitä, lasinsirpaleita tai teräviä esineitä, niihin on keräysastiaa tyhjennettäessä tartuttava tukevilla työkäsin.

11. Puhdistus

- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisälle voi päästä vettä. Veden pääsy sisään lisää sähköiskun vaaraa.

12. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

- Tyhjennä keräysastia ja puhdista tuote ennen sen varastoimista.
- Tilan säästämiseksi työntökaari voidaan taivuttaa sisään. Avaa tätä varten alemman ja ylemmän työntökaaren ruuvit, vedä työntökaari ylös ja taita se eteen. (Kuva 9)

13. Huolto

Tuotteen sisällä ei ole muita huollettavia osia.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöiden oireet ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Lika jää paikalleen	Harjatela kulunut	Vaihda harjatela
	Keräysastia viallinen	Vaihda keräysastia
Harjat eivät pyöri	Hihna kulunut	Vaihda hihna. Ota yhteyttä huoltoon
	Hihna repeytynyt	Vaihda hihna. Ota yhteyttä huoltoon
	Pikalukitus ei ole lukittunut	Tarkasta pikalukitus
Vähentynyt lakaisuleveys	Harjat kuluneet	Vaihda harjat

Kuluvat osat*: Hihna, harjat, harjatela
* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

14. Hävittäminen ja kierrätys


Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
⚠ Pas på!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	118
2. Produktbeskrivelse (fig. 1)	118
3. Leveringsomfang	118
4. Tilsigtet brug	118
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	119
6. Restrisici	119
7. Tekniske data	119
8. Udpakning	119
9. Konstruktion	120
10. Ibrugtagning	120
11. Rengøring	120
12. Opbevaring	120
13. Vedligeholdelse	121
14. Bortskaffelse og genanvendelse	121
15. Afhjælpning af fejl	121

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følger af:

- Forkert behandling
- Tilsesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstgigt brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke. Opbevar brugsanvisningen i nærheden af produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes. Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes. Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Øverste skubbestang
2. Spændearme
3. Skrue M6 x 30 mm
4. Låseskive
5. Nederste skubbestang
6. Hjul
7. Opsamlingsbeholder
8. Ramme
9. Børste
10. Støttehjul
11. Skubbestangslås
12. Hurtiglukning

3. Leveringsomfang

- Øverste skubbestang (1)
- Nederste skubbestang (5)
- 2 x M6-skrue x 30mm (3)
- 2 x låseskive (4)
- Opsamlingsbeholder (7)
- 2 x børste (9)
- 2 x hurtiglukning (12)
- 2 x spændearm (2)
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Fejemaskinen er kun beregnet til at feje jævne og tørre overflader som f.eks. indkørsler, terrasser, gårdhaver mv.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortlørlige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader. Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Produktet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte produktet under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette produkt.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

- Det er forbudt at bruge maskinen i eksplosionsfarlige områder.
- Produktet med arbejdsanordninger skal før brug kontrolleres for korrekt tilstand og driftssikkerhed. Hvis produktet ikke er i fejlfri stand, må det ikke anvendes.
- Produktet er ikke beregnet opfejnning af sundhedsfarlige stoffer.
- Produktet er ikke beregnet opfejnning af væsker.
- Undlad opfejnning af brændende eller glødende genstande såsom cigaretter, tændstikker eller lignende.
- Brug handsker, når du fjerner glas, metal eller andre materialer fra opsamlingsbeholderen.
- Fej aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler op! Sådanne omfatter benzin, malingfortynder eller fyringsolie, som kan danne eksplosive dampe eller blandinger, når de ophvirvles med luften, samt acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da sådanne angriber de materialer, der anvendes i produktet.
- Operatøren skal bruge produktet som tilsigtet. Under arbejdet skal operatøren tage hensyn til de lokale forhold og være opmærksom på tredjeparter, især børn, når der arbejdes med produktet.

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan produktet skal anvendes. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

⚠ Advarsel: Opfejnning af gelformige, flydende, brændbare, eksplosive, glødende og sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

⚠ Pas på! Efter opfejnning af metal, glas eller skarpe genstande skal man bære solide arbejdshandsker, når man tømmer opsamlingsbeholderen.

6. Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.

7. Tekniske data

Dimension	1170 x 650 x 1020 mm
Drev	Manuelt via rem
max fejebredde	650 mm
Volumen opsamlingsbeholder	20 liter
ca. fejeeffekt	2600 m ²
Vægt	9,0 kg

*Forbehold for tekniske ændringer!

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

9.1 Montering af børster (fig. 2-4)

1. Vend rammen på hovedet så undersiden bliver tilgængelig.
2. Sæt børsten (9) præcist på børsteholderen.
3. Brug hurtiglukningen (12) til at fastgøre børsten. Vær opmærksom på omløbsretningen, som er vist med to "låsesymboler" på hurtiglukningerne (12).
4. Gentag denne proces med den anden børste.

9.2 Montering af nederste stubbestang (fig. 5-6)

1. Placer fortandingen på den nederste skubbestang (5) på fortandingen på rammen (8).
2. Skru derefter den nederste skubbebøjle fast.
3. Man kan ændre arbejds højden ved at justere den nederste skubbebøjle (5). Dette gøres ved hjælp af en af de tre positionsmarkeringer.

9.3 Montering af øverste stubbestang (fig. 7)

1. Før den øverste skubbestang (1) hen over den nederste skubbestang (5), så monteringshullerne ligger nøjagtigt oven på hinanden. Der er to monteringshuller, via hvilke man kan justere højden.
2. Indsæt M6 × 30 mm skruen (3) indefra og ud gennem monteringshullerne.
3. Placer låseskiven (4) på M6 × 30 mm-skruen (3). Stykkerne anbragt på låseskiven (4) skal hvile på den øverste skubbestang (1).
4. Skru en af spændearmene (2) så langt ind på M6 × 30 mm-skruen (3), at spændearmen (2) stadig kan strammes.
5. Spænd derefter den øverste skubbestang (1) fast ved at omlægge spændearmen (2).

9.4 Indsætning af opsamlingsbeholder (fig. 8)

1. Indsæt opsamlingsbeholderen (7) i den hertil indrettede position i rammen (8).
2. Sørg for, at opsamlingsbeholderen (7) er indsat korrekt, da en opsamlingsbeholder (7), der ind sættes skråt eller ikke passer perfekt, vil forringe fejeresultatet.

10. Ibrugtagning

⚠ Pas på!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Når fejemaskinen skubbes, sættes børsterne (9) og fejebørsterne i rotation via remtræk. De roterende børster (9) fejer smudset ind mod midten. Derefter opsamles smudset af den modsat-roterende fejebørste og transporteres ind i opsamlingsbeholderen (7).

10.1 Tømning af opsamlingsbeholderen (fig. 8)

1. Man fjerner opsamlingsbeholderen (7) til tømning ved at tage fat i grebet og trække den op og ud.

⚠ **Pas på!** Efter opfejrning af metal, glas eller skarpe genstande skal man bære solide arbejdshandsker, når man tømmer opsamlingsbeholderen.

11. Rengøring

- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet. Indtrængning af vand øger risikoen for elektrisk stød.

12. Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

- Tøm opsamlingsbeholderen, og rengør produktet, inden det stilles til opbevaring.

- Skubbebøjlen kan klappes ind for pladsbesparende opbevaring. Dette gøres ved at løsne skrueerne for nederste og øverste skubbebøjle, trække skubbebøjlen op og klappe den frem. (fig. 9)

13. Vedligeholdelse

I produktets indre findes der ikke flere dele, der skal vedligeholdes.

Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Rem, børster, fejebørste

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

14. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.


15. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Smuds bliver liggende	Fejebørste udslidt	Udskift fejebørste
	Opsamlingsbeholder defekt	Udskift opsamlingsbeholder
Børster roterer ikke	Rem udslidt	Udskift rem. Kontakt kundeservice
	Rem knækket	Udskift rem. Kontakt kundeservice
	Hurtiglukning ikke låst	Kontrollér hurtiglukning
Formindsket fejbredder	Børster udslidt	Udskift børster

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	<p>Advarsel - Les brukerveiledningen for å redusere risikoen for personskader.</p>
<p>⚠ Obs!</p>	<p>I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet, med dette symbolet.</p>

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	124
2. Produktbeskrivelse (fig. 1)	124
3. Leveringsomfang	124
4. Tiltent bruk	124
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner	125
6. Resterende risikoer	125
7. Tekniske data	125
8. Utpakking	125
9. Oppbygging	126
10. Ta i drift	126
11. Rengjøring	126
12. Lagring	126
13. Vedlikehold	127
14. Kassering og gjenvinning	127
15. Feilhjelp	127

1. Innledning

Produsent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med produktet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt. Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme sammen med produktet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av produktet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med produktet. Påbudt minstealder må overholdes. I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske produkter.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Øvre skyvestang
2. Hurtigstrammespak
3. Skrue M6 x 30mm
4. Låseskive
5. Nedre skyvestang
6. Hjul
7. Oppsamlingsbeholder
8. Ramme
9. Børste
10. Støttehjul
11. Skyvestangsperre
12. Hurtiglås

3. Leveringsomfang

- Øvre skyvestang (1)
- Nedre skyvestang (5)
- 2 x Skrue M6 x 30mm (3)
- 2 x Låseskive (4)
- Oppsamlingsbeholder (7)
- 2 x Børste (9)
- 2 x Hurtiglås (12)
- 2 x Hurtigstrammespak (2)
- Brukerveiledning

4. Tiltent bruk

Feiemaskinen er kun ment for feiing av flate og tørre overflater som f.eks. innkjørsler, terrasser, gårdsplasser osv.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette. Produktet bare brukes med originaldelar og originaltilbehør fra produsenten. Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Produktet er beregnet for bruk av voksne. Ungdommer over 16 år skal kun bruke dette produktet under oppsyn. Produsenten er ikke ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet feil bruk eller feil betjening.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt dette produktet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

- Drift i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.
- Produktet med arbeidsutstyret må kontrolleres for forskriftsmessig tilstand og driftssikkerhet før bruk. Hvis tilstanden ikke er feilfri, må det ikke brukes.
- Produkt er ikke egnet for å feie opp helsefarlige stoffer.
- Produkt er ikke egnet for å feie opp væsker.
- Ikke fei opp brennende eller glødende gjenstander, som f.eks. sigaretter, fyrstikker eller lignende.
- Bruk hansker når du fjerner glass, metall eller andre materialer fra oppsamlingsbeholderen.
- Sug aldri opp eksplosjonsfarlige væsker, brennbare gasser samt uforynnede syrer og løsemidler! Disse inkluderer bensin, malingstynner eller fyringsolje, som kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles med luften, samt aceton, uforynnede syrer og løsemidler, da de angriper materialene som brukes i produktet.
- Operatøren skal bruke produktet på tiltenkt måte. Når du kjører, må du ta hensyn til lokale forhold og være oppmerksom på tredjeparter, spesielt barn, når du arbeider med produktet.
- Dette produktet er ikke bestemt, for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlige for sikkerheten eller gir instruksjoner om bruk av produktet.

Barn må være under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med produktet.

⚠ Advarsel: Det er ikke tillatt å feie opp geleaktige, flytende, brannfarlige, eksplosjonsfarlige, glødende og helseskadelige stoffer.

⚠ Obs! Etter å ha feid opp metall, glass eller skarpe gjenstander, bruk faste arbeidshansker når du tømmer oppsamlingsbeholderen.

6. Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.

7. Tekniske data

Dimensjon	1170 x 650 x 1020 mm
Drivenhet/drev	Manuelt via reim
maks. feiebredde	650 mm
Volum oppsamlingsbeholder	20 l
ca. feieeffekt	2600 m ²
Vekt	9,0 kg

*Med forbehold om tekniske endringer!

8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.

- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging

9.1 Montering av børstene (fig. 2-4)

1. Snu rammen slik at undersiden er fritt tilgjengelig.
2. Plasser børsten (9) i nøyaktig posisjon på børsteholderen.
3. Bruk på hurtiglåsen (12) for å feste børsten. Vær oppmerksom på dreieretningen, som er vist med to „låsesymboler“ på hurtiglåsene (12).
4. Gjenta denne prosessen med den andre børsten.

9.2 Montering av nedre skyvestang (fig. 5-6)

1. Plasser tennene på den nedre skyvestangen (5) på tennene på rammen (8).
2. Skru nå fast den nedre skyvebøylen.
3. Du kan forandre arbeidshøyden ved å justere den nedre skyvebøylen (5). Hertil må du bruke en av de tre posisjonsmarkeringene.

9.3 Montering av øvre skyvestang (fig.7)

1. Før den øvre skyvestangen (1) over den nedre skyvestangen (5) slik at festehullene ligger nøyaktig oppå hverandre. Det finnes to festehull som du kan bruke til å stille inn høyden.
2. Sett inn skruen M6 x 30mm (3) fra innsiden mot utsiden gjennom festehullene.
3. Plasser låseskiven (4) på skruen M6 x 30mm (3). Stengene som er festet til låseskiven (4) må ligge på den øvre skyvestangen (1).
4. Skru en av hurtigstrammespakene (2) på skruen M6 x 30mm (3) til hurtigstrammespakene (2) fortsatt kan strammes.
5. Stram nå den øvre skyvestangen (1) ved å vri hurtigstrammespakene (2).

9.4 Sette inn oppsamlingsbeholderen (fig.8)

1. Sett oppsamlingsbeholderen (7) i den foreskrevne posisjonen inn i rammen (8).

2. Pass på at oppsamlingsbeholderen (7) er satt inn riktig, siden en oppsamlingsbeholder (7) som settes inn på skrått eller ikke passer perfekt påvirker feieresultatet.

10. Ta i drift

⚠ Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

Ved å skyve feiemaskinen roteres børstene (9) og feiebørsten via reimdrift. De roterende børstene (9) feier smuss til midten. Dette samles deretter opp av den motgående feiebørsten og transporteres inn i oppsamlingsbeholderen (7).

10.1 Tømming av oppsamlingsbeholderen (fig. 8)

1. For å fjerne oppsamlingsbeholderen (7) for tømming, grip tak i håndtaket og trekk den ut oppover.

⚠ Obs! Etter å ha feid opp metall, glass eller skarpe gjenstander, bruk faste arbeidshansker når du tømmer oppsamlingsbeholderen.

11. Rengjøring

- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet. Hvis det kommer inn vann øker risikoen for elektrisk støt.

12. Lagring

Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.

Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen. Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

- Tøm oppsamlingsbeholderen og rengjør produktet før lagring.
- Skyvebøylen kan foldes sammen for plassbesparende lagring. For å gjøre dette, løsne skruene på nedre og øvre skyvebøyle, trekk skyvebøylen oppover og fold den fremover. (Fig. 9)

13. Vedlikehold

På insiden av produktet er det ikke noen andre deler som skal vedlikeholdes.

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Reim, børster, feiebørste

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

15. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Smuss blir liggende	Feiebørste nedslitt	Skift ut feiebørsten
	Oppsamlingsbeholder defekt	Skift ut oppsamlingsbeholderen
Børster roterer ikke	Reim nedslitt	Skift ut reimen. Ta kontakt med servicen
	Reim revnet	Skift ut reimen. Ta kontakt med servicen
	Hurtiglås ikke låst	Kontroller hurtiglåsen
Redusert feiebredde	Børster nedslitt	Skift ut børster

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

14. Kassering og gjenvinning


Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	<p>Предупреждение - За да сведете до минимум руска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.</p>
<p>⚠ Внимание!</p>	<p>В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.</p>

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	130
2.	Описание на продукта (Фиг. 1).....	130
3.	Обем на доставката.....	130
4.	Употреба по предназначение.....	130
5.	Общи указания за безопасност.....	131
6.	Остатъчни рискове.....	131
7.	Технически данни.....	132
8.	Разопаковане.....	132
9.	Конструкция.....	132
10.	Пускане в експлоатация.....	133
11.	Почистване.....	133
12.	Съхранение.....	133
13.	Поддръжка.....	133
14.	Изхвърляне и рециклиране.....	133
15.	Отстраняване на неизправности.....	134

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия продукт и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С продукта могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на продукта и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с продукта трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Горен прът за бутане
2. Лост на устройството за бързо затягане
3. Винт М6 x 30 mm
4. Фиксираща шайба
5. Долен прът за бутане
6. Колело
7. Приемен съд
8. Рама
9. Четка
10. Опорно колело
11. Фиксатор на прът за бутане
12. Бърза връзка

3. Обем на доставката

- Горен прът за бутане (1)
- Долен прът за бутане (5)
- 2 x винт М6 x 30 mm (3)
- 2 x фиксираща шайба (4)
- Приемен съд (7)
- 2 x четка (9)
- 2 x бърза връзка (12)
- 2 x лост на устройството за бързо затягане (2)
- Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Ротационната метла е предназначена само за метене на равни и сухи повърхности, като напр. входи, тераси, дворове и т.н.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид проитичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят. Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети. Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя. Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Продуктът е предназначен за употреба от възрастни. Младечи под 16-годишна възраст мога да използват продукта само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

5. Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този продукт.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

- Експлоатацията в застрашена от експлозии среда е забранена.
- Преди използване трябва да бъде проверено изрядното състояние и работната безопасност на продукта с работните приспособления. Ако състоянието не е изрядно, той не бива да се използва.
- Продуктът не е подходящ за метене на вредни за здравето вещества.
- Продуктът не е подходящ за метене на течности.
- Не метете горящи или тлеещи предмети, като напр. цигари, кибритени клечки или подобни.

- Ако отстранявате стъкла, метал или други материали от приемния съд, използвайте ръкавици.
- Никога не метете експлозивни течности, запалими газове, както и неразредени киселини или разтворители! Към това спадат бензин, разреждател за бои или котелно гориво, които поради завихряне с въздуха могат да образуват експлозивни пари или смеси, както и ацетон, неразредени киселини и разтворители, тъй като те разяждат материалите, използвани за продукта.
- Операторът трябва да използва продукта според предназначението му. При начина си на движение той трябва да съблюдава местните условия и при работата с продукта да внимава за трети лица, особено за деца.
- Този продукт не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или психически способности или липса на опит и/или познания, освен ако те не бъдат наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции относно употребата на продукта. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с продукта.

⚠ Предупреждение: Метенето на гелообразни, течни, запалими, експлозивни, тлеещи и вредни за здравето вещества не се позволява.

⚠ Внимание! След измитане на метал, стъкло или остри предмети, при изпразването на приемния съд трябва да се носят здрави работни ръкавици.

6. Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.

7. Технически данни

Размер	1170 x 650 x 1020 mm
Задвижване	Ръчно чрез ремък
Макс. ширина на метене	650 mm
Обем на приемния съд	20 l
Прибл. производителност на метене	2600 m ²
Тегло	9,0 kg

*Запазва се правото на технически промени!

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Конструкция

9.1 Монтиране на четките (фиг. 2 - 4)

1. Обърнете рамата, така че долната страна да е достъпна свободно.
2. Поставете четката (9) точно върху гнездото за четка.

3. Използвайте бързата връзка (12), за да закрепите четката. При това обърнете внимание на посоката на въртене, която е изобразена посредством два „символа катинар“ върху бързите връзки (12).
4. Повторете тази процедура с втората четка.

9.2 Монтиране на долния прът за бутане (фиг. 5 - 6)

1. Поставете назъбването на долния прът за бутане (5) върху назъбването на рамата (8).
2. Сега завинтете здраво долния прът за бутане.
3. Можете да променят работната височина чрез регулиране на долния прът за бутане (5). За целта използвайте една от трите маркировки за позиция.

9.3 Монтиране на горния прът за бутане (фиг. 7)

1. Вкарайте горния прът за бутане (1) върху долния прът за бутане (5), така че отворите за закрепване да са разположени точно един над друг. Налични са два отвора за закрепване, чрез които можете да настроите височината.
2. Вкарайте винта М6 x 30 mm (3) от вътре навън през отворите за закрепване.
3. Поставете фиксиращата шайба (4) върху винта М6 x 30 mm (3). Разположените върху фиксиращата шайба (4) ребра трябва да прилягат към горния прът за бутане (1).
4. Навийте един от лостовите на устройството за бързо затягане (2) върху винта М6 x 30 mm (3) толкова, че лостът на устройството за бързо затягане (2) все още да може да се затегне.
5. Сега затегнете горния прът за бутане (1) чрез преместване на лоста на устройството за бързо затягане (2).

9.4 Поставяне на приемния съд (фиг. 8)

1. Поставете приемния съд (7) в предвидената за целта позиция на рамата (8).
2. Уверете се, че приемният съд (7) е поставен правилно, тъй като приемен съд (7), който е поставен под ъгъл или не пасва идеално, ще влоши резултата от метенето.

10. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

При бутане на ротационната метла чрез ремъчните задвижвания четките (9) и метящата четка се завъртат. Въртящите се четки (9) метат замърсяванията към средата. Тогава те се събират от противоположно въртящата се метяща четка и се транспортират в приемния съд (7).

10.1 Изпразване на приемния съд (фиг. 8)

1. За да извадите приемния съд (7) за изпразване, хванете го за дръжката и го изтеглете нагоре.

⚠ **Внимание!** След измитане на метал, стъкло или остри предмети, при изпразването на приемния съд трябва да се носят здрави работни ръкавици.

11. Почистване

- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта. Проникването на вода увеличава риска от токов удар.

12. Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.

Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

- Изпразнете приемния съд и почистете продукта, преди да го приберете за съхранение.
- За пестене на място при съхранение прътът за бутане може да бъде сгънат. За целта развийте винтовете на долния и горния прът за бутане, изтеглете пръта за бутане нагоре и го сгънете напред. (Фиг. 9)

13. Поддръжка

Във вътрешността на продукта няма други части, изискващи поддръжка.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Ремък, четки, метяща четка

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.


15. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите на грешки и описва как можете да ги отстраните, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Замърсяванията остават	Износена метяща четка	Сменете метящата четка
	Дефектен приемен съд	Сменете приемния съд
Четките не се въртят	Износен ремък	Сменете ремъка. Обърнете се към сервиза
	Скъсан ремък	Сменете ремъка. Обърнете се към сервиза
	Бързата връзка не е фиксирана	Проверете бързата връзка
Намалена ширина на метене	Износени четки	Сменете четките

Επεξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.
⚠ Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.

Περιεχόμενα:
Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	137
2.	Περιγραφή προϊόντος (εικ. 1).....	137
3.	Παραδοτέο υλικό	137
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	137
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	138
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	138
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	139
8.	Αποσυσκευασία.....	139
9.	Στήσιμο	139
10.	Θέση σε λειτουργία.....	140
11.	Καθαρισμός	140
12.	Αποθήκευση	140
13.	Συντήρηση	140
14.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	140
15.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	141

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με το προϊόν και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της. Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος. Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο προϊόν. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά. Στο προϊόν επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία προϊόντων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή προϊόντος (εικ. 1)

1. Επάνω ράβδος ώθησης
2. Μοχλός ταχείας σύσφιξης
3. Βίδα M6 x 30 mm
4. Ροδέλα συγκράτησης
5. Κάτω ράβδος ώθησης
6. Τροχός
7. Δοχείο συλλογής
8. Σασί
9. Βούρτσα/Ψήκτρα
10. Τροχός στήριξης
11. Μηχανισμός συγκράτησης ράβδου ώθησης
12. Εξάρτημα ταχείας ασφάλισης

3. Παραδοτέο υλικό

- Επάνω ράβδος ώθησης (1)
- Κάτω ράβδος ώθησης (5)
- 2 x Βίδες M6 x 30 mm (3)
- 2 x Ροδέλες συγκράτησης (4)
- Δοχείο συλλογής (7)
- 2 x Βούρτσες (9)
- 2 x Εξαρτήματα ταχείας ασφάλισης (12)
- 2 x Μοχλοί ταχείας σύσφιξης (2)
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η καθαριστική μηχανή προορίζεται μόνο για το σκούπισμα επίπεδων και στεγνών επιφανειών όπως είναι είσοδοι οχημάτων, βεράντες, αυλές κλπ.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού. Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές. Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Νέοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με αυτό το προϊόν.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Απαγορεύεται η λειτουργία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες.
- Το προϊόν με τις διατάξεις εργασίας του πρέπει να ελέγχεται πριν τη χρήση για την κανονική του κατάσταση και τη λειτουργική του ασφάλεια. Αν δεν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για το σκούπισμα υλικών επικινδύνων για την υγεία.

- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό υγρών.
- Μη σκουπίζετε αντικείμενα που καίγονται ή είναι πυρωμένα, όπως π.χ. τσιγάρα, σπίρτα ή παρόμοια.
- Χρησιμοποιείτε γάντια αν αφαιρείτε γυαλιά, μέταλλα ή άλλα υλικά από το δοχείο συλλογής.
- Ποτέ μη σκουπίζετε εκρηκτικά υγρά, καύσιμα αέρια ή μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες! Σε αυτά τα υλικά ανήκουν η βενζίνη, τα αραιωτικά χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία λόγω στροβιλισμού μπορούν να σχηματίσουν με τον αέρα αναθυμιάσεις ή μείγματα με εκρηκτικές ιδιότητες, και επιπλέον το ασετόν, μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες, που μπορούν να προσβάλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο προϊόν.
- Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί το προϊόν όπως προβλέπεται. Πρέπει στον τρόπο καθοδήγησης του προϊόντος να λαμβάνει υπόψη του τις τοπικές συνθήκες και κατά την εργασία με το προϊόν να προσέχει για άλλα άτομα, και ιδιαίτερος για παιδιά.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από κάποιο πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από το άτομο αυτό οδηγίες για τον τρόπο χρήσης του προϊόντος. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.

⚠ Προειδοποίηση: Δεν επιτρέπεται το σκούπισμα υλικών σε μορφή τζελ, υγρού, ούτε υλικών καύσιμων, εκρηκτικών, πυρωμένων και επιβλαβών για την υγεία.

⚠ Προσοχή! Μετά το σκούπισμα μετάλλων, γυαλιών ή αιχμηρών αντικειμένων, πρέπει να φοράτε ανθεκτικά γάντια εργασίας κατά το άδειασμα του δοχείου συλλογής.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι „Υποδείξεις ασφαλείας“ και η „Ενδεαμένη χρήση“, καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις	1170 x 650 x 1020 mm
Μονάδα κίνησης	Χειροκίνητη μέσω μιντών
Μέγ. πλάτος σκουπίματος	650 mm
Όγκος δοχείου συλλογής	20 l
Ικανότητα σκουπίματος, περίπου	2600 m ²
Βάρος	9,0 kg

*Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Στήσιμο

9.1 Εγκατάσταση των βουρτσών (Εικ. 2 -4)

1. Γυρίστε το σασί, ώστε να έχετε ελεύθερη πρόσβαση στην κάτω πλευρά.
2. Τοποθετήστε τη βούρτσα (9) ακριβώς στη θέση της, πάνω στην υποδοχή βούρτσας.
3. Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα ταχείας ασφάλισης (12) για να στερεώσετε τη βούρτσα. Κατά την ασφάλιση προσέξτε τη φορά περιστροφής η οποία επισημαίνεται με δύο «σύμβολα λουκέτου» πάνω στα εξαρτήματα ταχείας ασφάλισης (12).
4. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία με τη δεύτερη βούρτσα.

9.2 Εγκατάσταση της κάτω ράβδου ώθησης (Εικ. 5 -6)

1. Τοποθετήστε την οδόντωση που βρίσκεται στην κάτω ράβδο ώθησης (5) πάνω στην οδόντωση που βρίσκεται στο σασί (8).
2. Κατόπιν βιδώστε σφιχτά τον κάτω βραχίονα ώθησης.
3. Μπορείτε να τροποποιήσετε το ύψος εργασίας με προσαρμογή της ρύθμισης της κάτω ράβδου ώθησης (5). Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε μία από τις τρεις σημάνσεις θέσης.

9.3 Εγκατάσταση της επάνω ράβδου ώθησης (Εικ. 7)

1. Περάστε την επάνω ράβδο ώθησης (1) πάνω από την κάτω ράβδο ώθησης (5) ώστε να συμπίπτουν οι οπές στερέωσης. Διατίθενται δύο οπές στερέωσης, με τις οποίες μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος.
2. Περάστε τη βίδα M6 x 30 mm (3) από μέσα προς τα έξω μέσα από τις οπές στερέωσης.
3. Τοποθετήστε τη ροδέλα συγκράτησης (4) πάνω στη βίδα M6 x 30 mm (3). Οι προεχόντες που είναι τοποθετημένες πάνω στη ροδέλα συγκράτησης (4) πρέπει να είναι σε επαφή με την επάνω ράβδο ώθησης (1).
4. Βιδώστε έναν από τους μοχλούς ταχείας σύσφιξης (2) στη βίδα M6 x 30 mm (3) μέχρι να μπορεί ακόμα να συσφιχτεί ο μοχλός ταχείας σύσφιξης (2).
5. Κατόπιν σφίξτε καλά τον επάνω βραχίονα ώθησης (1) γυρίζοντας τον μοχλό ταχείας σύσφιξης (2).

9.4 Τοποθέτηση του δοχείου συλλογής (Εικ. 8)

1. Εισάγετε το δοχείο συλλογής (7) στην ειδικά προβλεπόμενη θέση μέσα στο σασί (8).
2. Προσέξτε να εισαχθεί κανονικά το δοχείο συλλογής (7), επειδή αν το δοχείο συλλογής (7) εισαχθεί λοξά ή δεν κάνει σωστή επαφή, αυτό θα επηρεάσει το αποτέλεσμα καθαρισμού.

10. Θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Με την ώθηση της καθαριστικής μηχανής τίθενται σε κίνηση οι βούρτσες (9) και η βούρτσα σκουπίσματος χάρη στους μηχανισμούς ιμαντοκίνησης. Οι περιστρεφόμενες βούρτσες (9) σκουπίζουν τις ακαθαρσίες μεταφέροντάς τις προς το μέσον της μηχανής. Κατόπιν οι ακαθαρσίες συλλέγονται από την αντίθετα περιστρεφόμενη βούρτσα σκουπίσματος και προωθούνται στο δοχείο συλλογής (7).

10.1 Άδειασμα του δοχείου συλλογής (Εικ. 8)

1. Για να αφαιρέσετε το δοχείο συλλογής (7) όταν θέλετε να το αδειάσετε, πιάστε το από τη λαβή και τραβήξτε το έξω προς τα πάνω.

⚠ Προσοχή! Μετά το σκούπισμα μετάλλων, γυαλιών ή αιχμηρών αντικειμένων, πρέπει να φοράτε ανθεκτικά γάντια εργασίας κατά το άδειασμα του δοχείου συλλογής.

11. Καθαρισμός

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος. Η διείσδυση νερού αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

12. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

- Αδειάστε το δοχείο συλλογής και καθαρίστε το προϊόν, πριν την αποθήκευσή του.
- Για την αποθήκευση του προϊόντος σε μικρότερο χώρο, μπορείτε να διπλώσετε τον βραχίονα ώθησης.

Για τον σκοπό αυτό ξεβιδώστε τις βίδες του κάτω και του πάνω βραχίονα ώθησης, τραβήξτε τον βραχίονα ώθησης προς τα πάνω και διπλώστε τον προς τα εμπρός. (Εικ. 9)

13. Συντήρηση

Στο εσωτερικό του προϊόντος δεν υπάρχουν άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: ιμάντες, βούρτσες, βούρτσα σκουπίσματος

* Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.


15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Οι ακαθαρσίες παραμένουν στη θέση τους	Φθαρμένη βούρτσα σκουπίσματος	Αντικαταστήστε τη βούρτσα σκουπίσματος
	Βλάβη του δοχείου συλλογής	Αντικαταστήστε το δοχείο συλλογής
Οι βούρτσες δεν περιστρέφονται	Φθαρμένοι ιμάντες	Αντικαταστήστε τους ιμάντες. Απευθυνθείτε στο σέρβις
	Ιμάντες κομμένοι	Αντικαταστήστε τους ιμάντες. Απευθυνθείτε στο σέρβις
	Εξάρτημα ταχείας ασφάλισης μη ασφαλισμένο	Ελέγξτε το εξάρτημα ταχείας ασφάλισης
Μειωμένο πλάτος καθαρισμού	Φθαρμένες βούρτσες	Αντικαταστήστε τις βούρτσες

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	<p>Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.</p>
<p>⚠ Atenție!</p>	<p>În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.</p>

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	144
2.	Descrierea produsului (Fig. 1).....	144
3.	Pachetul de livrare.....	144
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	144
5.	Indicații generale de securitate.....	145
6.	Riscuri reziduale.....	145
7.	Date tehnice.....	145
8.	Despachetare.....	146
9.	Structura.....	146
10.	Punerea în funcțiune.....	146
11.	Curățarea.....	147
12.	Depozitare.....	147
13.	Întreținerea curentă.....	147
14.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	147
15.	Remedierea avariilor.....	147

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare ar trebui să vă ușureze cunoașterea produsului și utilizarea acestuia.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră. Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la produs. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La produs au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea produsului și care cunosc pericolele legate de acesta. Respectați vârsta minimă necesară. În plus față de indicații de securitate cuprinse în acest manual de utilizare și de reglementările speciale din țara dumneavoastră, trebuie respectate normele tehnice general recunoscute pentru funcționarea produselor de același tip.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (Fig. 1)

1. Tijă de împingere superioară
2. Pârghie de tensionare rapidă
3. Șurub M6 x 30mm
4. Disc de oprire
5. Tijă de împingere inferioară
6. Roată
7. Recipient de colectare
8. Cadru
9. Perie
10. Roată de sprijin
11. Opritor tijă de împingere
12. Dispozitiv de închidere rapidă

3. Pachetul de livrare

- Tijă de împingere superioară (1)
- Tijă de împingere inferioară (5)
- 2 x șuruburi M6 x 30mm (3)
- 2 x disc de oprire (4)
- Recipient de colectare (7)
- 2 x perie (9)
- 2 x dispozitiv de închidere rapidă (12)
- 2 x pârghie de tensionare rapidă (2)
- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina de măturat este destinată doar pentru măturarea suprafețelor plane și uscate, cum ar fi alei, terase, curți etc.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate. Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului. Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta de peste 16 ani pot utiliza produsul numai sub supraveghere. Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

5. Indicații generale de securitate

⚠ AVERTIZARE Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță, ilustrațiile și datele tehnice furnizate împreună cu acest produs.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

- Funcționarea în zone cu pericol de explozie este interzisă.
- Produsul împreună cu echipamentul de lucru trebuie să fie verificat înainte de utilizare pentru a se asigura starea corespunzătoare și siguranța în funcționare. Dacă nu este în stare perfectă, nu trebuie să fie utilizat.
- Produsul nu este potrivit pentru măturarea substanțelor periculoase pentru sănătate.
- Produsul nu este potrivit pentru măturarea lichidelor.
- Nu măturați niciun obiect aprins sau incandescent, cum ar fi țigări, chibrituri sau altele asemenea.
- Folosiți mănuși atunci când scoateți sticla, metalul sau alte materiale din recipientul de colectare.
- Nu măturați niciodată lichide explozive, gaze inflamabile sau acizi și solvenți nediluți! Printre acestea se numără benzina, diluantul pentru vopsele sau uleiul de încălzire, care pot forma vapori sau amestecuri explozive atunci când sunt amestecate cu aerul, precum și acetona, acizii și solvenții nediluți, deoarece atacă materialele utilizate pe produs.

- Operatorul trebuie să utilizeze produsul conform destinației. Acesta trebuie să țină cont de condițiile locale atunci când conduce și să acorde atenție terților, în special copiilor, atunci când lucrează cu produsul.
- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu produsul.

⚠ Avertizare: Nu este permisă măturarea substanțelor sub formă de gel, lichide, inflamabile, explozive, incandescente și dăunătoare.

⚠ Atenție! După ce ați măturat obiecte metalice, de sticlă sau ascuțite, purtați mănuși de lucru rezistente atunci când goliți recipientul de colectare.

6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

7. Date tehnice

Dimensiune	1170 x 650 x 1020 mm
Sistem de acționare	Manual prin curea
lățime max. de măturare	650 mm
Volum recipient de colectare	20 l
capacitate aprox. de măturare	2600 m ²
Masă	9,0 kg

*Sub rezerva unor modificări tehnice!

8. Des pachetare

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structura

9.1 Montarea periiilor (Fig. 2-4)

1. Întoarceți cadrul astfel încât partea inferioară să fie liber accesibilă.
2. Așezați peria (9) în poziția corectă pe suportul pentru perii.
3. Folosiți dispozitivul de închidere rapidă (12) pentru a fixa peria. Fiți atenți la direcția de rotație, care este indicată de două „simboluri de închidere” pe dispozitivele de închidere rapidă (12).
4. Repetați acest proces cu a doua perie.

9.2 Montarea tijei de împingere inferioare (Fig. 5-6)

1. Așezați dantura de pe tija de împingere inferioară (5) pe dantura de pe cadru (8).
2. Acum înșurubați bine strierul de împingere inferior.
3. Puteți modifica înălțimea de lucru prin reglarea etrierului de împingere inferior (5). Pentru aceasta, utilizați unul dintre cei trei markeri de poziție.

9.3 Montarea tijei de împingere superioare (Fig. 7)

1. Ghidați tija de împingere superioară (1) peste tija de împingere inferioară (5) astfel încât găurile de fixare să fie exact una peste cealaltă. Există două găuri de fixare pe care le puteți folosi pentru a regla înălțimea.
2. Introduceți șurubul M6 x 30 mm (3) dinspre interior spre exterior prin găurile de fixare.
3. Așezați discul de oprire (4) pe șurubul M6 x 30 mm (3). Tijele de pe discul de oprire (4) trebuie să se sprijine pe tija de împingere superioară (1).
4. Înșurubați una dintre pârghiile de tensionare rapidă (2) pe șurubul M6 x 30 mm (3) până când pârghia de tensionare rapidă (2) mai poate fi tensionată.
5. Acum strângeți tija de împingere superioară (1) prin deplasarea pârghiei de tensionare rapidă (2).

9.4 Introducerea recipientului de colectare (Fig. 8)

1. Așezați recipientul de colectare (7) în poziția desemnată în cadru (8).
2. Asigurați-vă că recipientul de colectare (7) este introdus corect, deoarece un recipient de colectare (7) care este introdus înclinat sau care nu se potrivește perfect va afecta rezultatul măturatului.

10. Punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Prin împingerea mașinii de măturat, periele (9) și peria de măturat sunt puse în rotație prin intermediul unor transmisii prin curea. Periele rotative (9) mătură murdăria spre centru. Aceasta este apoi colectată de peria de măturat cu rotire inversă și transportată în recipientul de colectare (7).

10.1 Golirea recipientului de colectare (Fig. 8)

1. Pentru a scoate recipientul de colectare (7) în vederea golirii, prindeți-l de mâner și trageți-l în sus.

⚠ **Atenție!** După ce ați măturat obiecte metalice, de sticlă sau ascuțite, purtați mănuși de lucru rezistente atunci când goliți recipientul de colectare.

11. Curățarea

- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Asigurați-vă că nu poate pătrunde apă în interiorul produsului. Intrarea apei crește riscul de electrocutare.

12. Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C. Păstrați produsul în ambalajul său original. Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

- Goliți recipientul de colectare și curățați produsul înainte de a-l depozita.
- Etrierul de împingere poate fi pliat pentru a economisi spațiu de depozitare. Pentru a face acest lucru, slăbiți șuruburile de la etrierul de împingere inferior și superior, trageți bara de împingere în sus și pliați-o în față. (Fig. 9)

15. Remedierea avariilor

Tabelul următor prezintă simptomele de eroare și descrie modul în care puteți remedia situația dacă produsul nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiuni	Cauza posibilă	Remediere
Murdăria persistă	Perie de măturat uzată	Înlocuiți peria de măturat
	Recipient de colectare defect	Înlocuiți recipientul de colectare
Periile nu se rotesc	Cureaua uzată	Înlocuiți cureaua. Contactați departamentul de service
	Curea ruptă	Înlocuiți cureaua. Contactați departamentul de service
	Dispozitivul de închidere rapidă nu este blocat	Verificați dispozitivul de închidere rapidă
Lățime de măturat redusă	Perii uzate	Înlocuiți periile

13. Întreținerea curentă

În interiorul produsului nu există alte piese care pot fi reparate.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Curea, perii, perie de măturat

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea


Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	<p>Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu.</p>
<p>⚠ Pažnja!</p>	<p>U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na Vašu bezbednost označili ovim simbolom.</p>

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	150
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	150
3.	Opseg isporuke.....	150
4.	Namenska upotreba	150
5.	Opšte sigurnosne napomene	151
6.	Preostali rizici.....	151
7.	Tehnički podaci	151
8.	Raspakivanje	151
9.	Konstrukcija	152
10.	Puštanje u rad.....	152
11.	Čišćenje	152
12.	Skladištenje	152
13.	Održavanje	153
14.	Odlaganje na otpad i reciklaža	153
15.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	153

1. Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovaj priručnik za upotrebu treba da vam olakša upoznavanje vašeg proizvoda i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi. Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini proizvoda. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo. Na proizvodu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje proizvodom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob. Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Gornja pomična šipka
2. Poluga brzog zatezača
3. Zavrtanj M6 x 30 mm
4. Pločica za blokiranje
5. Donja pomična šipka
6. Točak
7. Prihvatna posuda
8. Okvir
9. Četka
10. Potporni točak
11. Blokada pomične šipke
12. Brzi zatvarač

3. Opseg isporuke

- Gornja pomična šipka (1)
- Donja pomična šipka (5)
- 2 x Zavrtanj M6 x 30 mm (3)
- 2 x pločica za blokiranje (4)
- Prihvatna posuda (7)
- 2 x četka (9)
- 2 x brzi zatvarač (12)
- 2 x poluga brzog stezača (2)
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Mašina za metenje je predviđena samo za merenje ravnih i suvih površina, kao što su npr. prilazi, terase, dvorišta, itd.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane. Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Proizvod je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe iznad 16 godina proizvod smeju da koriste samo pod nadzorom. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj proizvod.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstva mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduću potrebu.

- Rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi je zabranjen.
- Proizvod sa radnim uređajima pre upotrebe mora da se proveri u pogledu propisnog stanja i bezbednosti rada. Ako stanje nije besprekorno, ne sme da se koristi.
- Proizvod nije pogodan za metenje supstanci opasnih po zdravlje.
- Proizvod nije pogodan za metenje tečnosti.
- Nemojte da metete zapaljene ili užarene predmete, kao što su npr. cigarete, šibice ili slično.
- Ako iz prihvatne posude uklonite staklo, metal ili druge materijale, koristite rukavice.
- Nikada nemojte da metete eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, kao i nerazređene kiseline i rastvarače! U to spadaju benzin, razređivač boje ili ložulje, koji vrtloženjem sa vazduhom mogu da stvore eksplozivna isparenja ili smeše, i osim toga aceton, nerazređene kiseline i rastvarače, jer napadaju materijale korišćene na proizvodu.
- Rukovalac mora da namenski koristi proizvod. On pri svom načinu vožnje mora da uzme u obzir lokalne uslove i prilikom rada sa proizvodom voditi računa o trećim licima, a posebno o deci.

- Ovaj proizvod nije predviđen za osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili instrukcije o korišćenju uređaja. Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim proizvodom.

⚠ Upozorenje: Metenje želatinastih, tečnih, zapaljivih, eksplozivnih, užarenih i zdravstveno štetnih supstanci nije dozvoljeno.

⚠ Pažnja! Posle metenja metala, stakla ili oštrih predmeta prilikom pražnjenja prihvatne posude moraju da se nose čvrste radne rukavice.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.

7. Tehnički podaci

Dimenzija	1170 x 650 x 1020 mm
Pogon	Ručno preko kaiša
maks. širina metenja	650 mm
Zapremina prihvatne posude	20 l
pribl. snaga metenja	2600 m ²
Težina	9,0 kg

*Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.

- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajete sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Konstrukcija

9.1 Montaža četki (sl. 2-4)

1. Okrenite okvir, tako da je donja strana slobodno dostupna.
2. Postavite četku (9) precizno na prihvat za četku.
3. Koristite brzi zatvarač (12) za pričvršćivanje četke. Pritom vodite računa o smerovima obrtanja, koji su prikazani sa dva „simbola brave“ na brzim zatvaračima (12).
4. Ponovite ovaj postupak sa drugom četkom.

9.2 Montaža donje pomične šipke (sl. 5-6)

1. Ozubljenje na donjoj pomičnoj šipki (5) postavite ozubljenje na okviru (8).
2. Sada čvrsto zašrafite donji pomični profil.
3. Možete da promenite radnu visinu podešavanjem donjeg pomičnog profila (5). Za ovo koristite jednu od tri oznake za položaj.

9.3 Montaža gornje pomične šipke (sl. 7)

1. Vodite gornju pomičnu šipku (1) preko donje pomične šipke (5), tako da se pričvrtni otvori nalaze tačno jedan iznad drugog. Postoje dva pričvrtna otvora putem kojih možete da podesite visinu.
2. Iznutra prema spolja gurnite zavrtanj M6 x 30mm (3) kroz pričvrstne otvore.
3. Stavite pločicu za blokiranje (4) na zavrtanj M6 x 30mm (3). Prečke montirane na pločici za blokiranje (4) moraju da se prislone na gornju pomičnu šipku (1).

4. Navrnite jednu od poluga brzog zatezača (2) na zavrtanj M6 x 30mm (3) toliko da poluga (2) još uvek može da se zategne.
5. Sada stegnite gornji pomični profil (1) obaranjem poluge brzog stezača (2).

9.4 Upotreba prihvatne posude (sl. 8)

1. Umetnite prihvatnu posudu (7) u za to predviđenu poziciju na okviru (8).
2. Pazite da prihvatna posuda (7) bude propisno umetnuta, pošto koso umetnuta ili nesavršeno naležuća prihvatna posuda (7) negativno utiče na rezultat metenja.

10. Puštanje u rad

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Guranjem mašine za metenje se preko kaišnih pogona pokreće rotacija četki (9) i četke za metenje. Rotirajuće četke (9) metu prljavštinu prema sredini. Nju zatim skuplja četka za metenje koja rotira u suprotnom smeru i u transportuje u prihvatnu posudu (7).

10.1 Pražnjenje prihvatne posude (sl. 8)

1. Da bi se prihvatna posuda (7) izvadila radi pražnjenja, uhvatite je za dršku i izvucite je prema gore.

⚠ Pažnja! Posle metenja metala, stakla ili oštih predmeta prilikom pražnjenja prihvatne posude moraju da se nose čvrste radne rukavice.

11. Čišćenje

- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne prodre voda. Prodor vode povećava rizik od strujnog udara.

12. Skladištenje

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

- Ispraznite prihvatnu posudu i očistite proizvod pre nego što ga uskladištite.
- Za skladištenje uz uštedu prostora pomični profil može da se sklopi. U tu svrhu odvijte zavrtnje donjeg i gornjeg pomičnog profila, izvucite pomični profil prema gore i zaklopite ga prema napred. (Sl. 9)

13. Održavanje

U unutrašnjosti proizvoda se ne nalaze nikakvi dodatni delovi za održavanje.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Kaiš, četke, četke za metenje
* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju

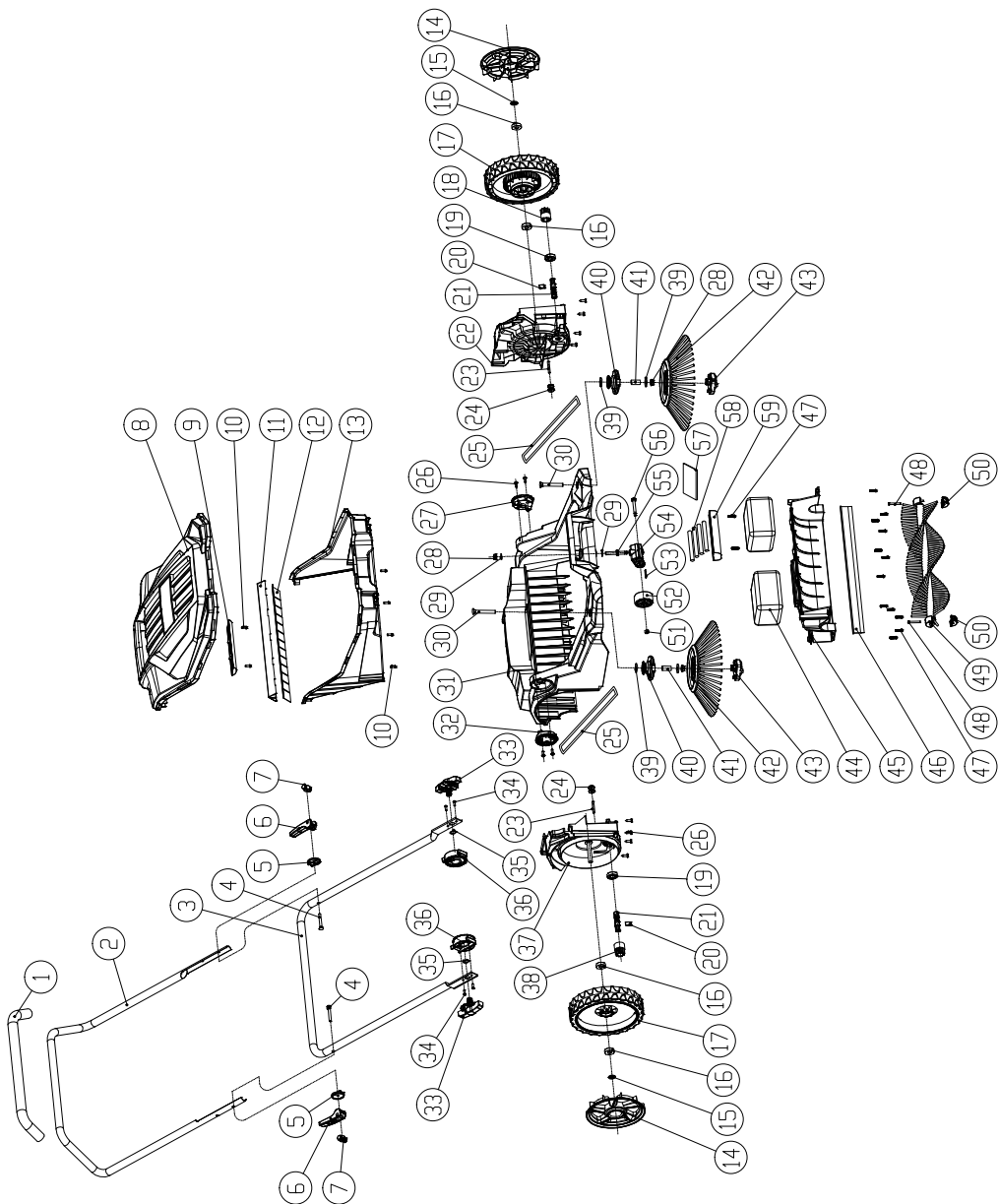


Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

15. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Priljavština ostaje da leži	Četka za metenje je istrošena	Zamena četke za metenje
	Prihvatna posuda je neispravna	Zamena prihvatne posude
Četke se ne okreću	Kaiš je istrošen	Zamenite kaiševe. Obratite se servisu
	Kaiš je pokidan	Zamenite kaiševe. Obratite se servisu
	Brzi zatvarač nije zaključan	Provera brzog zatvarača
Smanjena širina metenja	Četke su istrošene	Zamena četki



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takového vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamjenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgete vägastised tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vägade tõttu. Õiged käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusõnnetumaks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarannottamisen alkua alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeersatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicate de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυώμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λειψία πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.